

# Trabajo Fin de Grado

EUscreen: salvaguarda y consulta del  
patrimonio audiovisual europeo

Autor

Sergio Muñoz López

Directora

M<sup>a</sup> Isabel Ubieta Artur

Facultad de Filosofía y Letras  
2014









MUÑOZ LÓPEZ, Sergio

EUscreen: salvaguarda y consulta del patrimonio audiovisual europeo / Sergio Muñoz López; dirección, M<sup>a</sup>. Isabel Ubieto Artur.- Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2014. 63 p. : il. en col. ; 30 cm. – Mecnografiado. - Trabajo Fin de Grado de Información y Documentación. Universidad de Zaragoza.

1. Archivos audiovisuales — Europa — 1900-2014 — Trabajo Fin de Grado. 2. Archivos de medios de comunicación — Europa — 1900-2014 — Trabajo Fin de Grado. 3. World Wide Web. I. Ubieto Artur, M<sup>a</sup>. Isabel., dir. II. Título.

94(4+7)''1900/2014''(043)

**Resumen:**

En la llamada Sociedad de la Información los archivos o repositorios digitales cada vez cobran más importancia. El proyecto EUScreen, financiado por la Comisión Europea, trata de salvaguardar el patrimonio audiovisual de la televisión de los países que conforman la Unión Europea, poniendo su contenido a disposición del usuario en los ámbitos cultural, educativo y recreativo.

Ofrece contenidos audiovisuales desde la década de 1900 hasta la actualidad, dando una visión de los desarrollos culturales, económicos, sociales y políticos, así como de los acontecimientos que tuvieron lugar en Europa en la segunda mitad del Siglo XX, seleccionados a partir de 14 temas históricos.

**Palabras clave:**

Archivos audiovisuales, Europa, Televisión, EUScreen

---

**Abstract:**

In the Information Society the archives or digital repositories are becoming increasingly important. The EUScreen project, funded by the European Commission, tries to preserve the Europe's Television Heritage in countries that are part of European Union, making its contents available to the user in cultural, educational and recreational areas.

It offers audio-visual content from the 1900s to the present, giving a perspective of the cultural, economic, social and political developments, as well as the events that took place in Europe in the second half of the twentieth century, selected from 14 historical themes.

**Keywords:**

Audiovisual Archives, Europe, Television, EUScreen





## SUMARIO

1.	Introducción .....	1
1.1.	Objetivos .....	2
1.2.	Justificación de trabajo .....	2
1.3.	Metodología .....	3
1.4.	Estado de la cuestión.....	4
2.	Web del proyecto EUScreen .....	6
2.1.	Concepto y evolución histórica .....	6
2.2.	Selección de contenidos .....	7
2.3.	Estructura de la web .....	10
2.4.	Análisis de los documentos audiovisuales.....	23
2.4.1.	Análisis formal .....	23
2.4.1.1.	Editor .....	23
2.4.1.2.	Proveedor .....	25
2.4.1.3.	Década.....	26
2.4.1.4.	Idioma .....	27
2.4.1.5.	País de producción .....	28
2.4.1.6.	Color.....	29
2.4.1.7.	Sonido .....	29
2.4.2.	Análisis de contenido .....	30
2.4.2.1.	Género .....	30
2.4.2.2.	Temas .....	31
2.4.2.3.	Cobertura geográfica.....	34
2.5.	Visualización de los resultados .....	39
3.	Retos de futuro .....	46
4.	Conclusiones y recomendaciones.....	47
5.	Referencias .....	51

Anexos.....	52
Anexo A. <i>Tablas de análisis formal de los vídeos</i> .....	52
Anexo B. <i>Tablas de análisis de contenido de los vídeos</i> .....	55
Anexo C. <i>Bibliografía</i> .....	58
Anexo D. <i>Índice de Ilustraciones</i> .....	60
Anexo E. <i>Índice de Tablas</i> .....	60
Anexo F. <i>Índice de Gráficos</i> .....	60

## 1. Introducción

Vivimos en una sociedad global en la que Internet y las nuevas tecnologías han sido las principales responsables de los cambios que hemos realizado en nuestras vidas, llegando a cambiar aspectos relacionados con el entorno laboral, el ocio y el tiempo libre, las relaciones personales, etc. Estamos inmersos en un profundo cambio del que parece no haber marcha atrás.

Esa sociedad global se encuentra en la conocida como “era digital”, donde gran cantidad de los contenidos que se producen son audiovisuales, y donde cada vez es más fácil acceder a ellos gracias a herramientas como Internet. Es lo que se denomina como Sociedad de la Información. Estos cambios también se están produciendo en ciencias como la Archivística y la Documentación, dando lugar a la aparición de archivos y repositorios digitales.

Como dicen Iris López-de-Solís y Carlos Martín-López (2011) “los archivos audiovisuales se encuentran plenamente inmersos en la era de la digitalización, y están llevando a cabo diversos proyectos para conservar y hacer más accesibles sus fondos [...] las posibilidades que ofrece Internet y el aumento de ancho de banda han propiciado que los archivos audiovisuales no dejen pasar la oportunidad de colocar sus materiales en la Web con diversos fines y estrategias de negocio”.

Además de la evolución que los archivos digitales están experimentando en los últimos años, cada vez más se tiende a ofrecer la información en acceso abierto (open access), que “persigue la difusión libre y gratuita de [...] los contenido” (López-de-Solís y Martín-López, 2011)<sup>1</sup>.

Partiendo de todas estas premisas, se están desarrollando diversos proyectos europeos entre los que cabe citar Europeana o incluso EUScreen.

---

<sup>1</sup> Cuando hablamos del acceso abierto es necesario hablar también de cuestiones relacionadas con los aspectos legales de los contenidos. Para ello se han creado:

“licencias abiertas [...] de derechos de autor, especialmente en entornos web en los que los contenidos pueden ser fácilmente copiados y compartidos [...] y también para paliar las limitaciones de “todos los derechos reservados [...] Existe un amplio abanico de marcos jurídicos que intentan determinar cómo autorizar el uso de los recursos abiertos. Las licencias más conocidas son las Creative commons (CC), que proporcionan mecanismos legales para garantizar que los autores conserven el reconocimiento de su trabajo (autoría), a la vez que ceden otros derechos autorizando que se pueda compartir, adaptar, restringir o no la actividad comercial de su obra” (Santos-Hermosa, Ferran-Ferrer, y Abadal, 2012).

### *1.1. Objetivos*

Este Trabajo de Fin de Grado (TFG) tiene como objetivo principal el dar a conocer la web EUscreen (versión beta) para lograr su difusión entre las principales televisiones europeas, como plataforma para volcar sus archivos audiovisuales facilitando a los usuarios el acceso al patrimonio audiovisual europeo y proponer la posible introducción de mejoras a partir de la experiencia adquirida en mi trabajo como documentalista audiovisual.

Este objetivo principal conlleva los siguientes objetivos secundarios:

1. Identificar las televisiones europeas que participan en el proyecto EUscreen, ya que para cualquier televisión nacional, regional, local, etc., permite una mayor difusión de sus documentos audiovisuales, al mismo tiempo que se permite a los usuarios acceder a los contenidos que la televisión en cuestión decida poner a disposición del usuario, actuando a modo de archivo audiovisual digital.
2. Describir y analizar la web EUscreen (versión beta), analizando los distintos apartados y las distintas opciones de búsqueda, así como la visualización de los resultados.
3. Describir y analizar el contenido de la web analizando cómo se describen e indizan los documentos.
4. Detectar posibles problemas o fallos que contiene la web.
5. Proponer recomendaciones para su inclusión en la futura versión de la web.

### *1.2. Justificación de trabajo*

Debido a mi situación laboral como documentalista en un importante medio de comunicación digital de Aragón y con la experiencia de varios años elaborando dossieres de prensa, Internet, radio y televisión sobre información periodística en el departamento de Documentación, consideré muy interesante las posibilidades que ofrecía la web EUscreen a la hora de conocer proyectos relacionados con la televisión y nuevos recursos para poder acceder a herramientas de podcasting y videostreaming.

Además, me interesaba conocer cómo describían los documentos, el proceso de indización de los mismos, la utilización o no de lenguajes controlados como tesauros o palabras clave, los formatos de los vídeos que estaban accesibles en línea, etc.

Todo ello, unido a la posibilidad de, en un futuro, poder presentar proyectos a distintas televisiones -que todavía no colaboran con EUScreen- para darles a conocer la web y sus posibilidades con la intención de colaborar en la ampliación de la red y a la vez favorecer una mayor visibilidad del patrimonio audiovisual europeo que genera cada televisión es lo que me ha llevado a investigar este portal y todas sus posibilidades.

### *1.3. Metodología*

El trabajo comenzó con la búsqueda de información acerca de la web para conocer más a fondo el proyecto EUScreen, su evolución histórica, objetivos, etc.

Tras la búsqueda de información en distintas bases de datos científicas como LISA, CSIC, DIALNET etc., comenzamos a analizar su evolución histórica para comprender mejor los orígenes de la web y los objetivos que pretende.

Estudiamos la política de selección de contenidos que sigue, ya que es preciso conocer aquellos temas históricos a los que le da gran importancia para poder conocer mejor el tipo de contenido que podemos encontrar.

Una vez conocido qué contenidos podemos encontrar, realizamos un análisis exhaustivo de los apartados de la misma, conociendo la estructura y el diseño utilizado para su navegación, así como las distintas opciones de búsqueda, etc.

Posteriormente profundizamos en el contenido propio de los vídeos, realizando un análisis formal (editor, proveedor, década, idioma, país de producción, color y sonido), y un análisis de contenido (género, temas y cobertura geográfica).

Teniendo claro el objetivo de EUScreen, la política de selección de contenidos seguida, el tipo de vídeos y de las distintas opciones de búsqueda, así como la estructura de la web, faltaba conocer qué opciones ofrece la web y cómo se visualiza para poder acceder al vídeo deseado.

Para terminar, y dado que es una web en versión beta, era necesario conocer qué retos de futuro tenían, qué aspectos se podían mejorar y las conclusiones que se podían extraer de todo ello.

Además se incluyen varios anexos con la bibliografía útil para poder ampliar conocimientos sobre el tema, con las tablas del análisis formal y de contenido de los vídeos, así como un índice de ilustraciones, uno de tablas y otro de gráficos.

#### *1.4.Estado de la cuestión*

“El final del siglo XIX y el comienzo del siglo XX fue una época fecunda de descubrimientos y creaciones tecnológicas [...]. Por una parte, se inventaron los medios basados en la transmisión y manipulación de ondas como la radio, el teléfono o la televisión. Por otra, se crearon nuevos soportes físicos que se basan en la transformación de la materia mediante procesos químicos como las películas, las placas fotográficas o las cintas magnéticas. [...] Estos avances en el *hardware* tecnológico implicaron nuevas formas de representación de la información que podían limitar o asemejarse de forma fiel a la realidad utilizando el sonido y la imagen [...], la información no se codificaba en símbolos de naturaleza abstracta, como es la escritura, sino mediante signos similares a los que perciben nuestros sentidos en la realidad. [...] El medio que, desde un punto de vista sociocultural tendrá un impacto cuasi revolucionario sobre nuestra civilización será el lenguaje audiovisual. [...] La imagen en movimiento acompañada de sonido representó una forma de expresión cultural y de comunicación absolutamente nueva y radicalmente distinta de la comunicación escrita [...] no requiere un aprendizaje previo y extenso por parte de cada sujeto, ya que no utiliza códigos abstractos, sino representaciones figurativas. [...] Nuestros sentidos tienden a creer que lo representado mediante imágenes y sonidos es una copia fiel de la realidad” (Area Moreira, Gutiérrez Martín, y Vidal Fernández, 2012).

La influencia de las TIC, o Tecnologías de la Información y Comunicación, en los medios de comunicación de masas ha ayudado a que los contenidos reproducidos por las emisoras de radio y de televisión puedan ser tratados de una manera mucho más simple para su conservación y almacenamiento, así como para la difusión de dichos

contenidos. Eso ha permitido, entre otras cuestiones, que el número de personas que ven la televisión a través de la web aumente considerablemente, tal y como se observa en los datos ofrecidos por Eurostat y que se reproducen en la tabla siguiente:

Geo\Time	2008	2009	2010	2012
EU (28 países)	20	24	26	33
Sweden	42	50	56	63
Netherlands	45	51	53	56
Finland	33	39	44	52
Denmark	37	42	40	50
Luxembourg	36	38	38	48
United Kingdom	26	35	38	41
Slovenia	26	36	40	40
Estonia	19	31	32	39
Spain	23	25	27	35
France	24	25	26	34
Malta	21	22	25	33
Latvia	24	31	30	32
Portugal	17	19	25	32
Ireland	13	16	18	32
Germany	21	23	25	31
Greece	16	15	18	31
Lithuania	19	27	26	30
Czech Republic	13	19	22	30
Hungary	18	19	22	30
Cyprus	12	16	22	29
Poland	18	19	22	29
Croatia	10	16	21	29
Slovakia	17	25	24	28
Belgium	15	20	22	27
Bulgaria	13	17	18	26
Austria	13	14	15	26
Italy	9	13	16	21
Romania	7	12	15	21

**Tabla 1.- Porcentaje de usuarios de 16 a 74 años que consumen televisión en Internet de 2008 a 2012**

**Fuente: Eurostat. (2014)**

Por otra parte, han comenzado a aparecer distintos repositorios de materiales digitales, y sus correspondientes proyectos de acceso a los mismos, uno de cuyos ejemplos es Europeana (el portal europeo de acceso al patrimonio cultural europeo). Otro, que se encuentra incluido en el anterior, es el proyecto [EUscreen](#), donde solamente se recogen –por ahora- documentos audiovisuales españoles, procedentes de “TV3 Catalunya” o de “TVC, Somos, som”.

## **2. Web del proyecto EUScreen**

### *2.1. Concepto y evolución histórica*

El proyecto EUScreen y la red EUScreen son utilizados entre los usuarios que desean ver material televisivo, ya sea para el ocio, para su reutilización o para la educación e investigación. Aunque el contenido audiovisual se encuentra en proceso de digitalización y puesta a disposición del usuario en línea en la mayoría de países europeos, el acceso a los archivos de la televisión sigue estando disperso. Esto se debe, en parte, a que las tecnologías y las prácticas no avanzan al mismo ritmo en todos los países europeos y a aspectos relacionados con la legislación relativa a los derechos de propiedad intelectual o derechos de autor.

Su contenido digitalizado abarca el periodo histórico desde principios de 1900 hasta la actualidad. EUScreen es también el nombre de la red global de instituciones que trabajan en la prestación de acceso a las colecciones audiovisuales europeas.

La red que conforma el portal EUScreen está formada por 30 socios de 21 países de la Unión Europea. La red se inició en el año 2006 y en el año 2013 se constituyó la Fundación EUScreen, con el objetivo de garantizar la sostenibilidad a largo plazo de la red.

EUScreenXL es una red que contiene archivos audiovisuales europeos de radiodifusión. Participando en el proyecto, los socios del pueden:

- Ganar más visibilidad y tráfico de contenido.
- Obtener acceso al “know-how” tecnológico.
- Beneficiarse para trabajar en una amplia red de emisoras y archivos audiovisuales.
- Contribuir a un proyecto europeo significativo para fines relacionados con el patrimonio educativo y cultural.



EUScreen es un proyecto que se inició en octubre de 2009 y en el que se vaciaron más de 41.000 artículos sobre la herencia de la televisión europea y que están disponibles en línea a través de un portal multilingüe y de libre acceso<sup>2</sup>. Fue lanzado el Día Mundial del Patrimonio Audiovisual, el 27 de octubre, del año 2011. En 2012 se añadieron las exposiciones virtuales del portal, de las que se hablará en los siguientes apartados del Trabajo de Fin de Grado.

El portal EUScreen se creó por medio de un consorcio de archivos audiovisuales europeos. El apoyo llegó a través de dos proyectos financiados por la Comisión Europea en el marco eContentplus: el proyecto EUScreen, que se desarrolló entre 2009 y 2012; y su sucesor, EUScreenXL, que se inició en 2013 y que se prolongará hasta el año 2016 bajo el programa de apoyo CIP ICT-PSP (Programa de Información y Apoyo a la Política de Tecnologías de Comunicación) (*EUScreen beta*, 2014).

Además de desarrollar el portal, EUScreenXL actúa como recopilador de contenidos paneuropeo en lo concerniente al ámbito audiovisual para Europea (*EUScreen beta*, 2014).

El proyecto EUScreen facilita el acceso a más de 40.000 documentos sobre contenido televisivo.

## *2.2. Selección de contenidos*

Según Kaye, Rendina y Turnock (2010), la política de selección de contenidos para EUScreen se ha dividido en tres apartados:

- A. Temas históricos:** La gran mayoría de los contenidos que contiene se compone de clips y programas que se han seleccionado para explorar 14 temas históricos, concretamente el 70% del contenido de EUScreen. Esta lista de temas ofrece una visión de los desarrollos culturales, económicos, sociales y políticos y los acontecimientos que tuvieron lugar en Europa en la segunda mitad del Siglo XX. Cada socio aporta el 5% de su contenido general a EUScreen para cada tema. Además de esta lista predefinida, los proveedores de contenido también cargan el material que refleja sus propias fortalezas e intereses.

---

<sup>2</sup> Véase <http://www.euscreen.eu/>.

En la siguiente tabla pueden verse qué contenidos concretos se incluyen en cada uno de los temas históricos:

<b>Temas de EUScreen</b>	<b>Temas de los vídeos</b>
Arte y cultura	Arte y cultura
Desastres Educación Medio ambiente y naturaleza Salud	Catástrofes Educación Cuestiones ambientales Enfermedad y salud
Estilos de vida y consumismo	Cultura del consumo Moda Comidas y bebidas Ocio Turismo y vacaciones Cultura juvenil
Medios de comunicación	Programas de controversia o debates Programas sobre la televisión
Fiestas nacionales, festivales, aniversarios, eventos anuales	Fiestas nacionales
Política y economía	Democratización Integración europea
Religión y fe	Religión
Sociedad y aspectos sociales	Crimen Drogas y alcohol Emigración e inmigración Familia Revolución de género Viviendas Vida en las ciudades Revolución sexual Estado del bienestar
Transporte, ciencia y tecnología	Tecnología Transporte
Guerras y conflictos	Guerra Fría Guerras y conflictos Terrorismo
Trabajo y producción	Agricultura Industria y fabricación Trabajo

**Tabla 2.- Relación de temas históricos, usados por EUScreen**  
**Fuente: Kaye, Rendina, y Turnock. (2010)**

**B. Exposiciones virtuales comparativas:** Incluyen clips y programas de todos los archivos y televisiones participantes en EUscreen. Estas exposiciones son diseñadas por comisarios de EUscreen para mostrar cómo los acontecimientos se han visto desde diferentes perspectivas europeas y para explorar cómo la televisión se ha desarrollado de diferentes maneras en diferentes países europeos.

En este apartado se pueden explorar aspectos más especializados de la historia europea de una manera comparada. Este tipo de contenidos está siendo debatido para decidir qué contenidos incluir. Se barajan, por ejemplo, dos propuestas de nuevos temas como son:

- *Análisis entre la televisión de Europa del este y de Europa occidental.*
- *Análisis de la historia de la televisión europea.*

**C. Exposiciones virtuales de contenido de cada proveedor:** Como parte del proyecto EUscreen, los archivos y las televisiones participantes desarrollan sus propias exposiciones virtuales sobre temas que ellos mismos han seleccionado. Cada exposición va acompañada de una serie de recursos como fotografías, documentos, audio y textos que permiten explorar e investigar temas específicos en profundidad.

Con el fin de describir la información de los diferentes archivos y bases de datos, EUscreen ha adoptado un modelo de metadatos estándar en el dominio de la radiodifusión: la EBUCore, publicado en 2008 por el grupo de trabajo de metadatos EBU. EBUCore es un conjunto de metadatos descriptivos y técnica basada en el Dublin Core y adaptada a los medios de comunicación. EBUCore es la especificación de metadatos buque insignia de la UER (Unión Europea de Radiofusión), la mayor asociación profesional de emisoras de todo el mundo (Borrue, y Wert, 2014).

La asignación de estos metadatos puede realizarse de dos maneras diferentes:

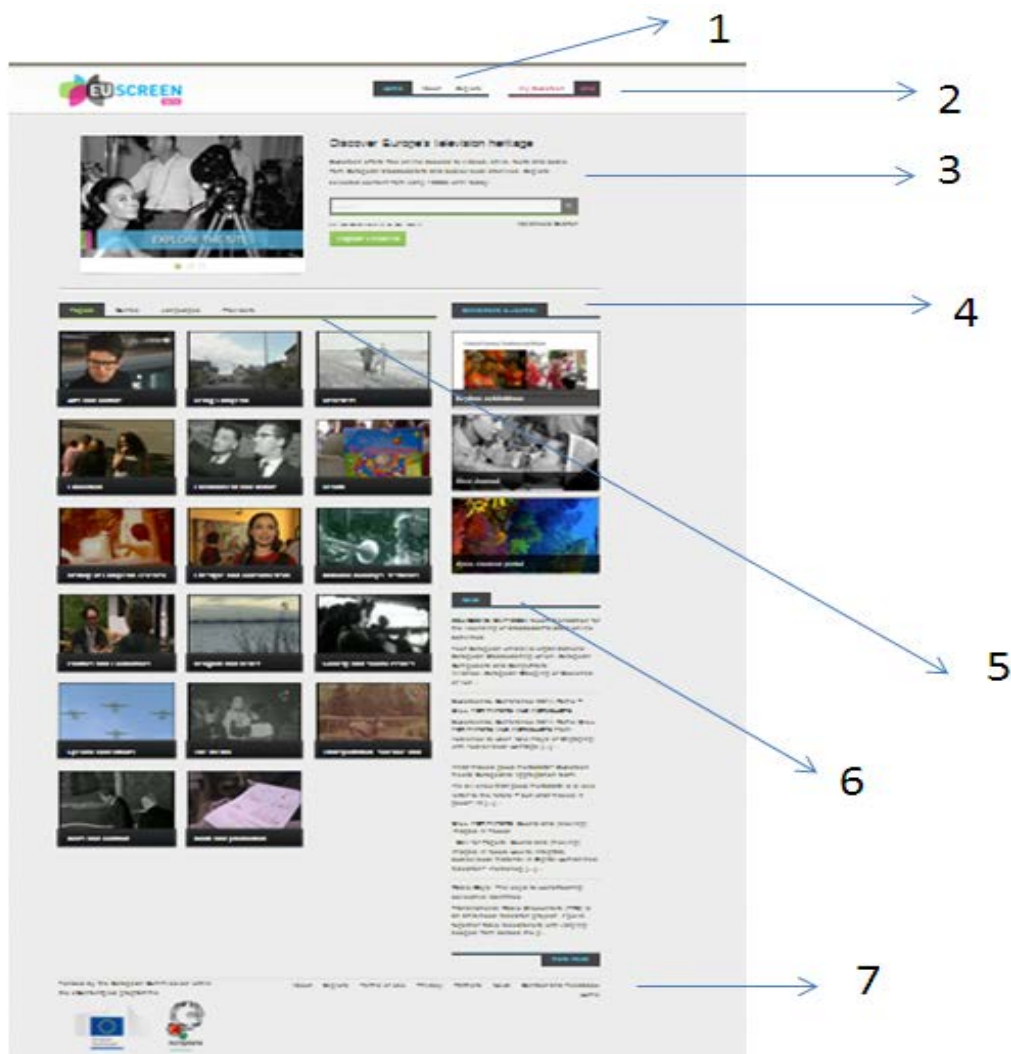
- *Generados por ordenador:* Incluye tecnologías como reconocimiento de voz y detección de conceptos. Los elementos visuales y sonoros se traducen a texto para que puedan ser buscados por los usuarios.

- *Generados por los usuarios:* EUScreen permite a sus usuarios añadir metadatos a los contenidos.

Como no todos los organismos de radiodifusión europeos comenzaron a la vez la emisión y el archivo de los materiales, y no siempre se usan las mismas tecnologías de grabación y ni se ha conservado el mismo tipo de archivos, en EUScreen puede encontrarse una colección muy variada de contenidos desde el año 1900 hasta la actualidad.

### 2.3. Estructura de la web

La estructura que tiene la web de EUScreen y los diferentes apartados que la componen, se puede identificar con 7 secciones, como muestra la imagen siguiente.



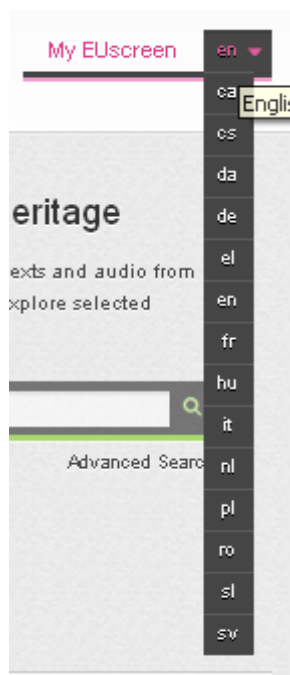
**Ilustración 1.- Imagen de la web de EUScreen**  
Fuente: *EUScreen beta. (2014)*

- **Sección 1:** En esta sección pueden encontrarse tres opciones que son:
  - Home: Permite ir a la web de inicio de EUScreen.
  - About: Ofrece información sobre la propia web, el consorcio de miembros que la integran, la política de selección de contenidos, el blog e información de contacto. Todo ello de una manera muy general.
  - Explore: Dirige al usuario al contenido de la web, que se identifica con las secciones 4, 5 y 6.



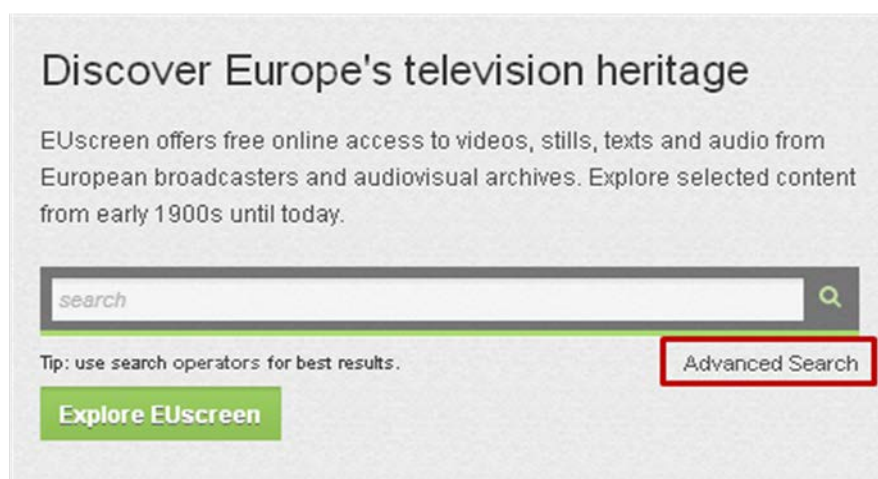
**Ilustración 2.- Imagen de las opciones de la sección 1**  
**Fuente: EUScreen beta. (2014)**

- **Sección 2:** Permite al usuario registrarse y crear un perfil desde el que tener un acceso rápido a los vídeos que le interesen y que haya seleccionado previamente. Mediante esta opción el usuario puede crear exposiciones virtuales con los vídeos que desee y dar la posibilidad de que el resto de usuarios puedan acceder a las mismas; puede establecer colaboraciones con otros usuarios, permitiéndoles elegir entre el rol de administrador o usuario; también tiene la posibilidad de valorar cada uno de los vídeos elegidos con el proveedor del archivo, dando su opinión sobre la calidad de la imagen, del sonido o aportando alguna otra sugerencia o comentario.



**Ilustración 3.- Imagen sección 2 con el menú desplegado para poder seleccionar idioma**  
**Fuente: EUscreen beta. (2014)**

- **Sección 3:** En esta opción el usuario puede realizar una búsqueda sencilla a través del buscador o seleccionar la opción de búsqueda avanzada para acotar los resultados eligiendo entre las opciones de: tipo de documento; género; proveedor; tema; editor; país de producción; cobertura geográfica; década; fecha acotada; idioma; tipo de color y tipo de sonido.



**Ilustración 4.- Imagen sección 3**  
**Fuente: EUscreen beta. (2014)**

**Ilustración 5.- Imagen de las opciones de la búsqueda avanzada**  
Fuente: EUscreen beta. (2014)

**Ilustración 6.- Detalle de las opciones de la búsqueda avanzada**  
Fuente: EUscreen beta. (2014)



- **Sección 4:** En esta sección se ofrecen tres tipos diferentes de contenidos:



**Ilustración 7.- Las tres opciones que muestra la sección 4**  
**Fuente: EUScreen beta. (2014)**

- En la opción de “**Explorar las exposiciones**” el usuario puede acceder de una manera mucho más fácil al contenido de gran cantidad de material audiovisual sobre los acontecimientos históricos, debates políticos y muchos otros aspectos de la vida cotidiana de Europa. Estas exposiciones están agrupadas en grandes bloques temáticos:

Bloques temáticos		
Derechos civiles en Irlanda del Norte	El Euro	Hª televisión europea
Hª televisión francesa	La máquina de los sueños holandeses	La radiotelevisión eslovena y sus comienzos
La revolución del terciopelo	La vida en los Países Bajos	Mi vecino perfecto
Moda	Música y danza húngara	Religión y fe
Rumanía comunista	Saltos y vuelos de esquí	Ser europeo
Tabú y controversia	Televisión en Europa	TV3, una televisión por y para catalanes
Vacaciones		

**Tabla 3.- Relación de bloques temáticos usados por EUScreen**





**Ilustración 8.- Opción “Explorar las exposiciones” de la sección 3 y agrupación temática**  
Fuente: *EUscreen beta*. (2014)

- b. En la opción “**Vista del diario**” el usuario de EUscreen podrá acceder al contenido de una revista digital sobre el pasado y el presente de la televisión europea. Se trata de la primera revista digital revisada por pares, multimedia, y de acceso abierto en el campo de la historia de la televisión y la cultura europeas. Esta revista se puede consultar a texto completo en formato HTML y PDF.



**Ilustración 9.- Revista digital y tabla de contenidos que ofrece**  
Fuente: *EUscreen beta*. (2014)

- c. En la opción **“Portal de contenidos abiertos”** se pueden consultar los vídeos, fotografías, textos y audios de las emisoras europeas y archivos audiovisuales seleccionados por EUscreen bajo la licencia Creative Commons.



**Ilustración 10.- Contenidos de la opción “Portal de contenidos abiertos”, sección 4**  
**Fuente: EUscreen beta. (2014)**

- **Sección 5:** Permite realizar una búsqueda rápida en función de si se desea buscar por tema, género, idioma o proveedor. En cada una de las pestañas anteriores aparecen los resultados agrupados en las categorías de cada uno de esos cuatro grandes apartados citados anteriormente.

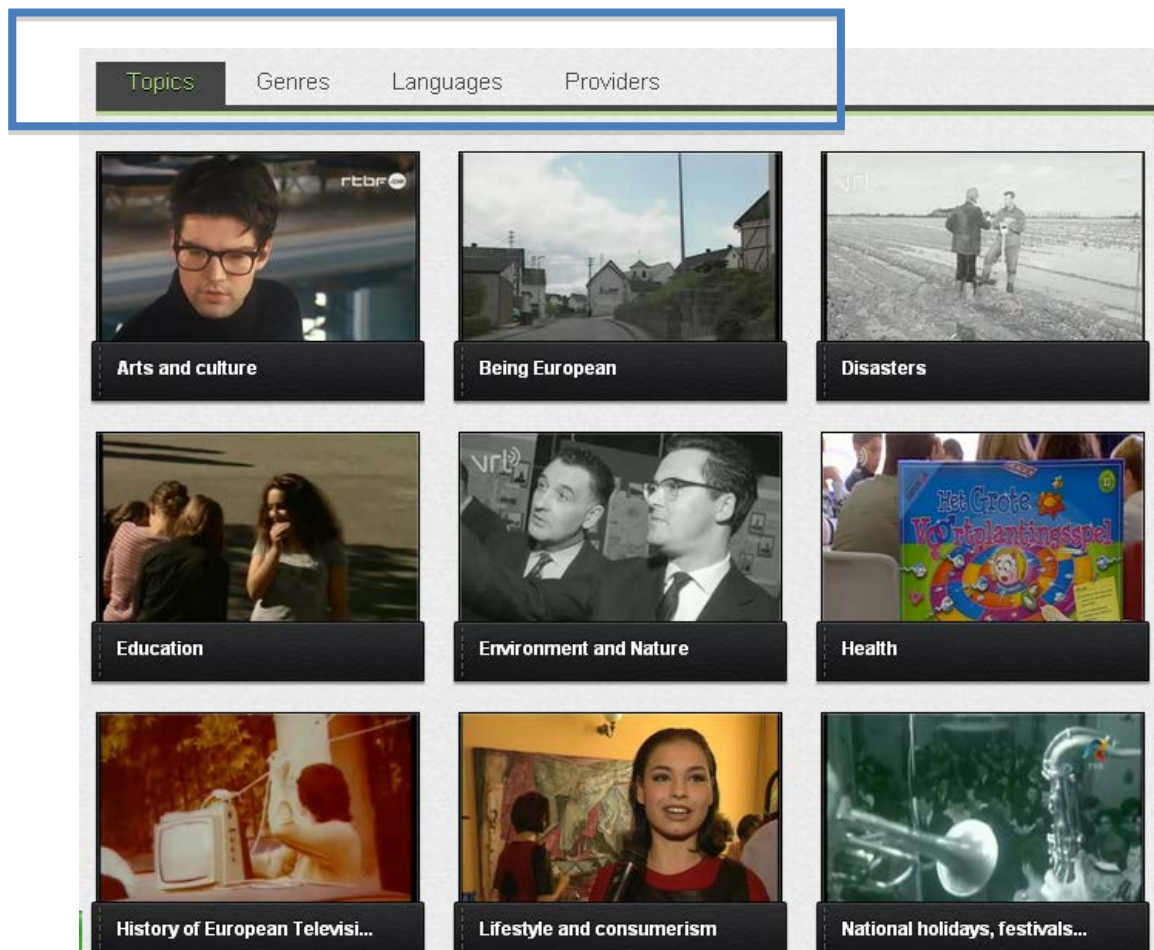


Ilustración 11.- Opciones que ofrece la sección 5  
Fuente: EUscreen beta. (2014)

Cuando seleccionemos una categoría obtendremos todos los resultados que pertenecen a la misma, pudiendo además ir acotando la búsqueda, a medida que vayamos realizando una selección más precisa. Para ello podremos seleccionar algunas de las siguientes opciones en la búsqueda:

- a. **Tipo de documento:** vídeos, imágenes, textos, audios, todos los anteriores.
- b. **Género:** anuncios, drama/ficción, entretenimiento y artes escénicas, factual, clips y trailers, noticias, deportes, todos los anteriores.
- c. **Idioma:** catalán, chino, checo, danés, flamenco, inglés, alemán, griego, hebreo, húngaro, italiano, nepalí, polaco, portugués, rumano, esloveno, sueco, galés, todos los anteriores.

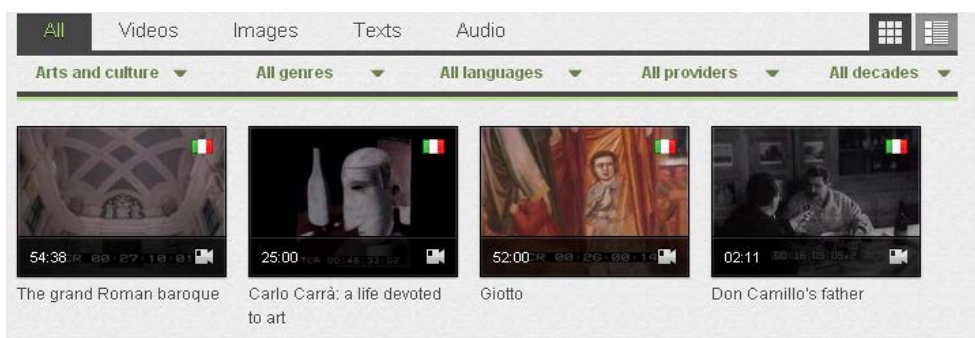
d. **Proveedor:**

El contenido de EUScreen procede de un total de 22 proveedores, televisiones de 16 países miembros de la Unión Europea.

Proveedor	Videos
Hellenic Broadcast Corporation (Grecia)	104
RTS – Memoriav (Suiza)	116
SRF – Memoriav (Suiza)	271
British Broadcasting Corporation	571
VRT - Vlaamse Radio- en Televisieomroeporganisatie (Bélgica)	849
RTV - Radiotelevizija Slovenija (Eslovenia)	909
RTÉ - Raidió Teilifís Éireann (Irlanda)	942
Netherlands Institute for Sound and Vision (Holanda)	951
RAI - Radiotelevisione Italiana (Italia)	1019
INA - Institut National de l'Audiovisuel (Francia)	1051
CT-Česká televize (República Checa)	1147
DW - Deutsche Welle (Alemania)	1264
NAVA - National Audiovisual Archive of Hungary (Hungría)	1322
TVP - Telewizja Polska (Polonia)	1497
ORF - Österreichischer Rundfunk (Austria)	1619
Cinecittà Luce (Italia)	1651
TV3 - Televisió de Catalunya (Cataluña, España)	1999
RTBF - Radio Télévision Belge Francophone (Bélgica)	2098
Danish Broadcasting Corporation (Dinamarca)	3009
TVR - Televiziunea Română (Rumanía)	3884
HeNAA - Hellenic National Audiovisual Archive (Grecia)	3999
National Library of Sweden (Suecia)	4676

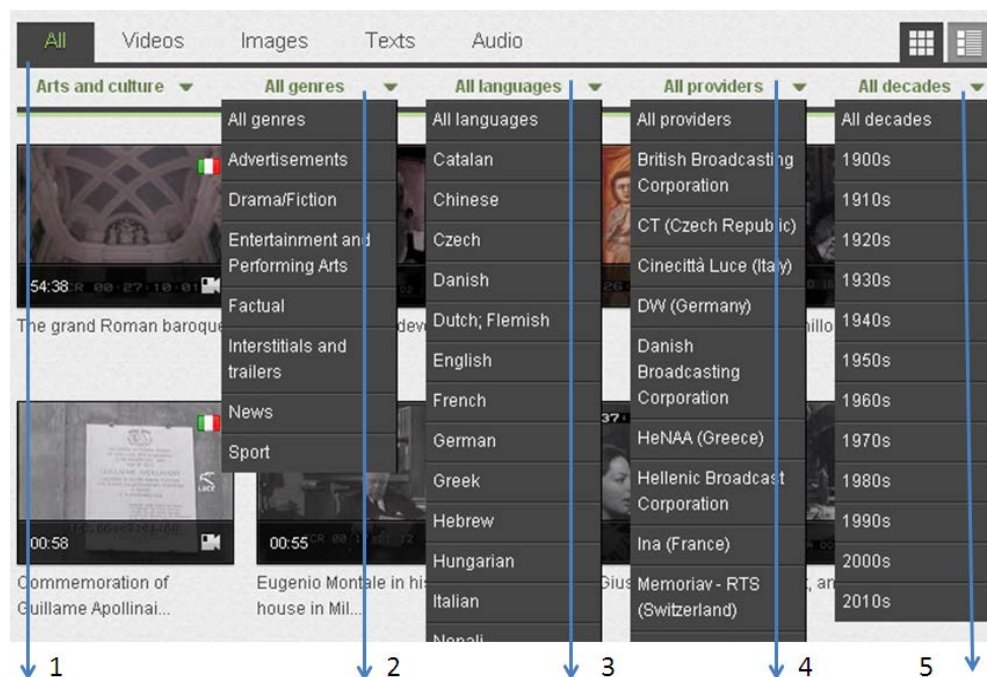
**Tabla 4.- Relación de proveedores de EUScreen y número de vídeos**

e. **Décadas:** 1900, 1910, 1920, 1930, 1940, 1950, 1960, 1970, 1980, 1990, 2000, 2010, todos los anteriores.



**Ilustración 12.- Algunos de los vídeos que se muestran tras seleccionar el tema deseado**  
Fuente: EUScreen beta. (2014)

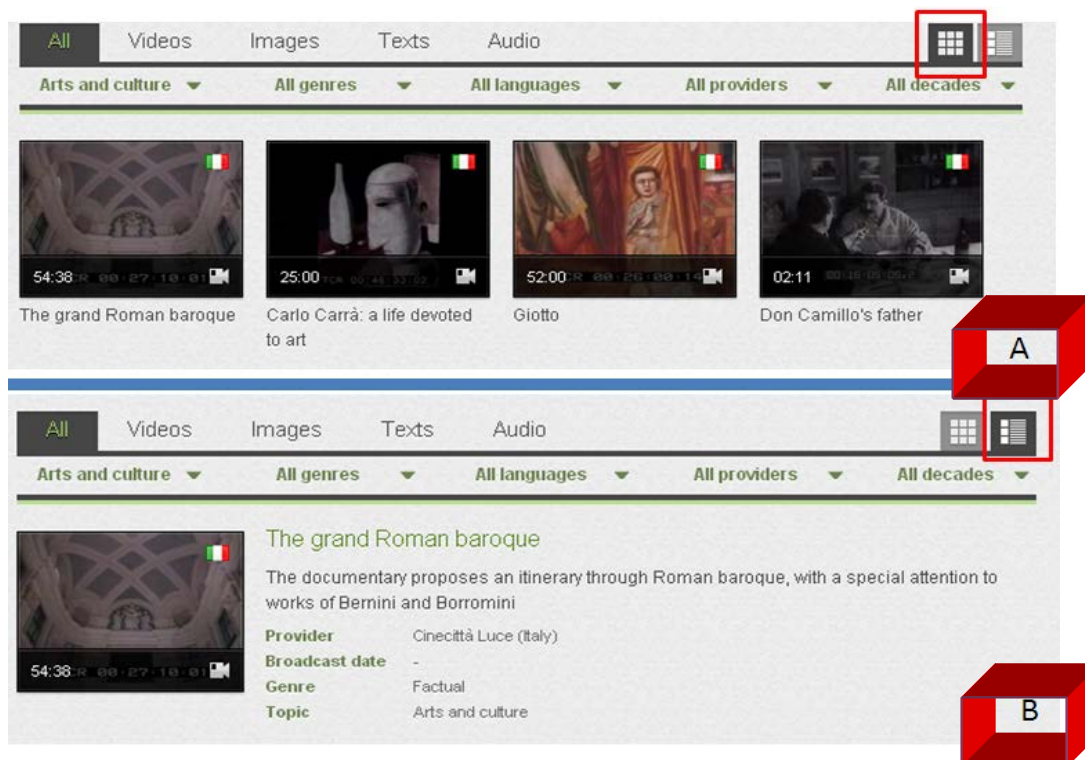




**Ilustración 13.- Distintas opciones para acotar la búsqueda**  
**Fuente: EUscreen beta. (2014)**

La muestra de los resultados en este apartado puede obtenerse de dos maneras:

- a. Con una pequeña imagen del vídeo con el tiempo, el icono del tipo de documento, y el título del mismo.
- b. Con todo lo anterior y, además, la descripción del contenido, el proveedor, fecha de emisión, género y tema.



**Ilustración 14.- Dos opciones de visualización de los resultados**  
**Fuente: EUscreen beta. (2014)**

Además, en el lateral de la pantalla de visualización de los resultados, aparece un apartado de nube de tags con lo más buscado en cada momento por los usuarios de EUscreen.



**Ilustración 15.- Ejemplo de la nube de tags**  
**Fuente: EUscreen beta. (2014)**

- **Sección 6:** Este bloque de noticias refleja las últimas actualizaciones del blog de EUscreen y permite acceder directamente al contenido deseado de dicho blog.



**Ilustración 16.- Imagen sección 6 de noticias y ésta en el blog de EUscreen**  
**Fuente: EUscreen beta. (2014)**

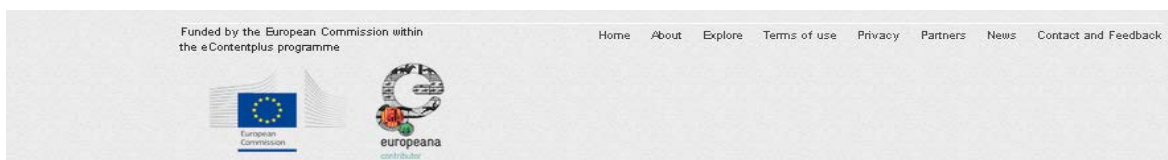
- **Sección 7:** Esta sección corresponde al pie de la página web en el que se puede ver que el proyecto EUscreen fue financiado por la Comisión Europea dentro del programa eContentplus. Además de esto se puede acceder a varias opciones:
  - Home<sup>3</sup>
  - About<sup>4</sup>
  - Explore<sup>5</sup>

<sup>3</sup> Explicado en la Sección 1, véase página 11.

<sup>4</sup> Idem.

<sup>5</sup> Dirige al usuario al contenido de la web, que se ha analizado en las secciones 4, página 14; sección 5, página 16; y sección 6, página 21.

- Terms of use: Muestra al usuario las condiciones de uso que se aplican a la web para conocer los derechos y obligaciones del sitio web.
- Privacy: Explica al usuario los términos que se seguirán para mantener la privacidad de los usuarios y utilizarla de manera segura.
- Partners: Muestra el listado de los socios y asociados que conforman el proyecto EUscreen.
- News: Muestra al usuario el blog de EUscreen.
- Contact: Redirige al usuario a una web en la que puede enviar su comentario, queja o sugerencia para que sea tomada en consideración.



**Ilustración 17.- Imagen sección 7**  
**Fuente: EUscreen beta. (2014)**

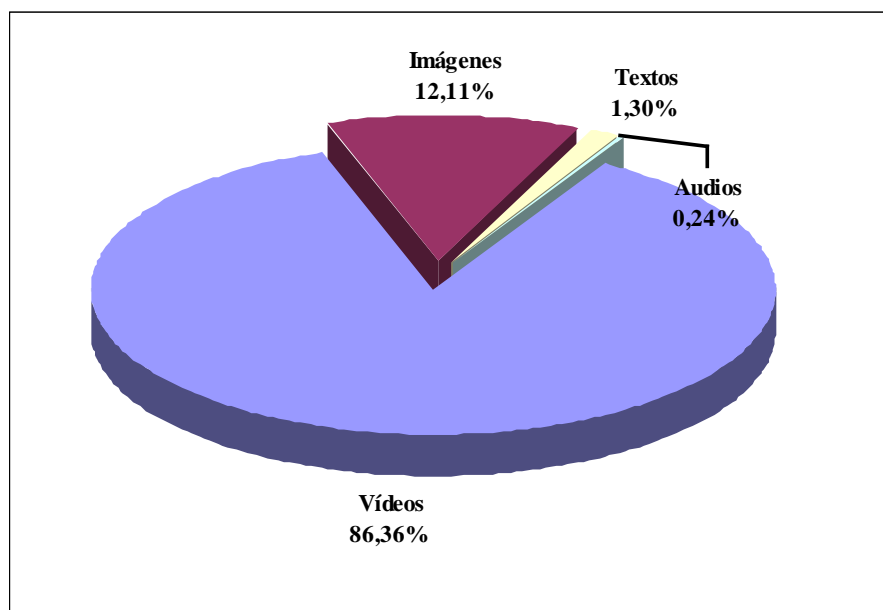
Una vez descritas las secciones de la página principal, pasamos a analizar los archivos a los que da acceso esta web.



## 2.4. Análisis de los documentos audiovisuales

La web de EUscreen ofrece un total de 40.468 archivos<sup>6</sup> compuestos por: Vídeos: (34.948 archivos), Imágenes (4.899 archivos), Textos (525 archivos) y Audios (96 archivos).

Los resultados que mostramos a continuación son todos a fecha de 11 de mayo de 2014.



**Gráfica 1.- Porcentaje de la tipología documental**

A la vista de lo anterior, y dado que el objetivo principal de EUscreen es salvaguardar el patrimonio audiovisual de la televisión europea, centramos nuestro análisis en los vídeos, que representan el 86% del total con 34.948 archivos, atendiendo a los aspectos formales y de contenido.

### 2.4.1. Análisis formal

#### 2.4.1.1. Editor

A través de la búsqueda avanzada podemos recuperar los vídeos correspondientes a cada editor<sup>7</sup>. Podemos ver que la HeNNA griega es la que está a la cabeza con casi 4.000 vídeos. En este caso consideramos que los datos correspondientes a los editores no son significativos, puesto que un mismo editor puede aparecer con varios nombres o siglas,

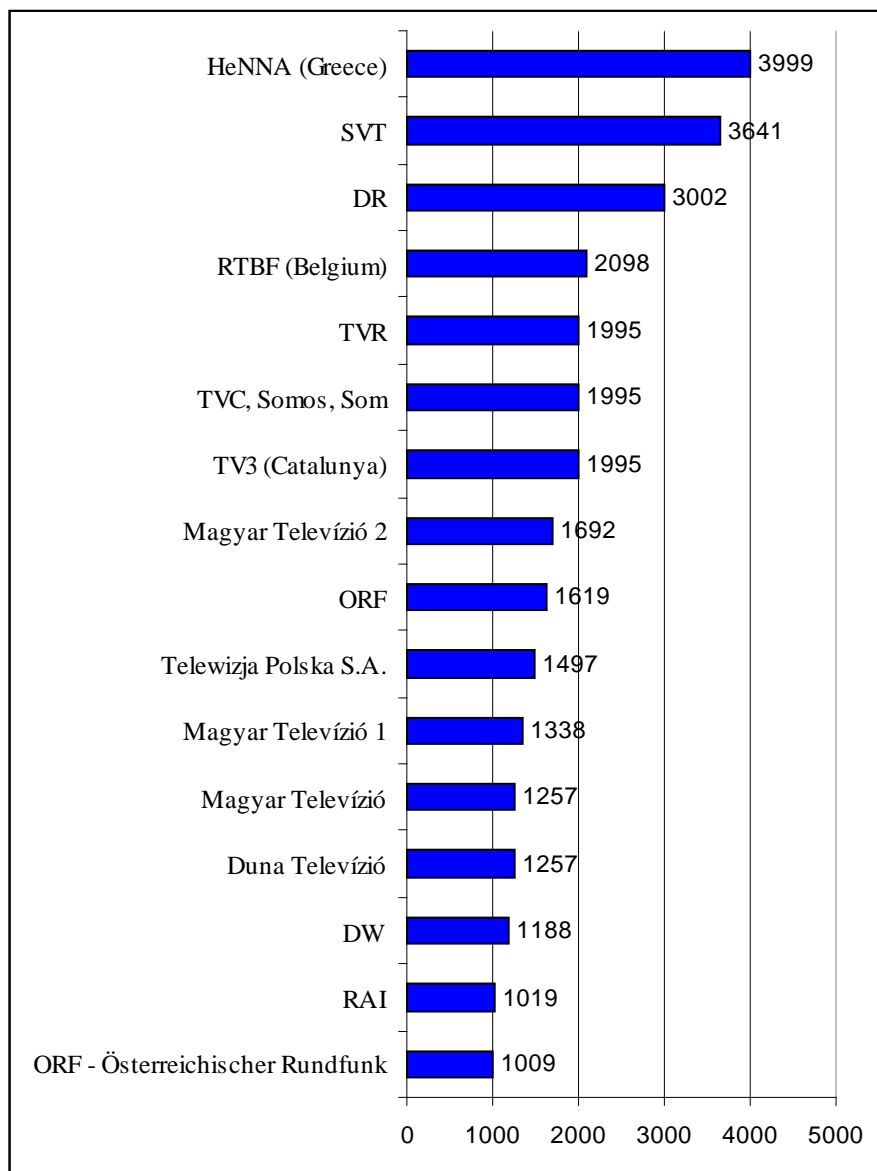
---

<sup>6</sup> A fecha de 11 de mayo de 2014.

<sup>7</sup> La lista de editores puede consultarse en el Anexo A de la página 52.

recuperando los mismos resultados. Por ejemplo, en el caso de TV3 podemos encontrarla como “TV3 (Catalunya)” y “TVC, Somos, Som”.

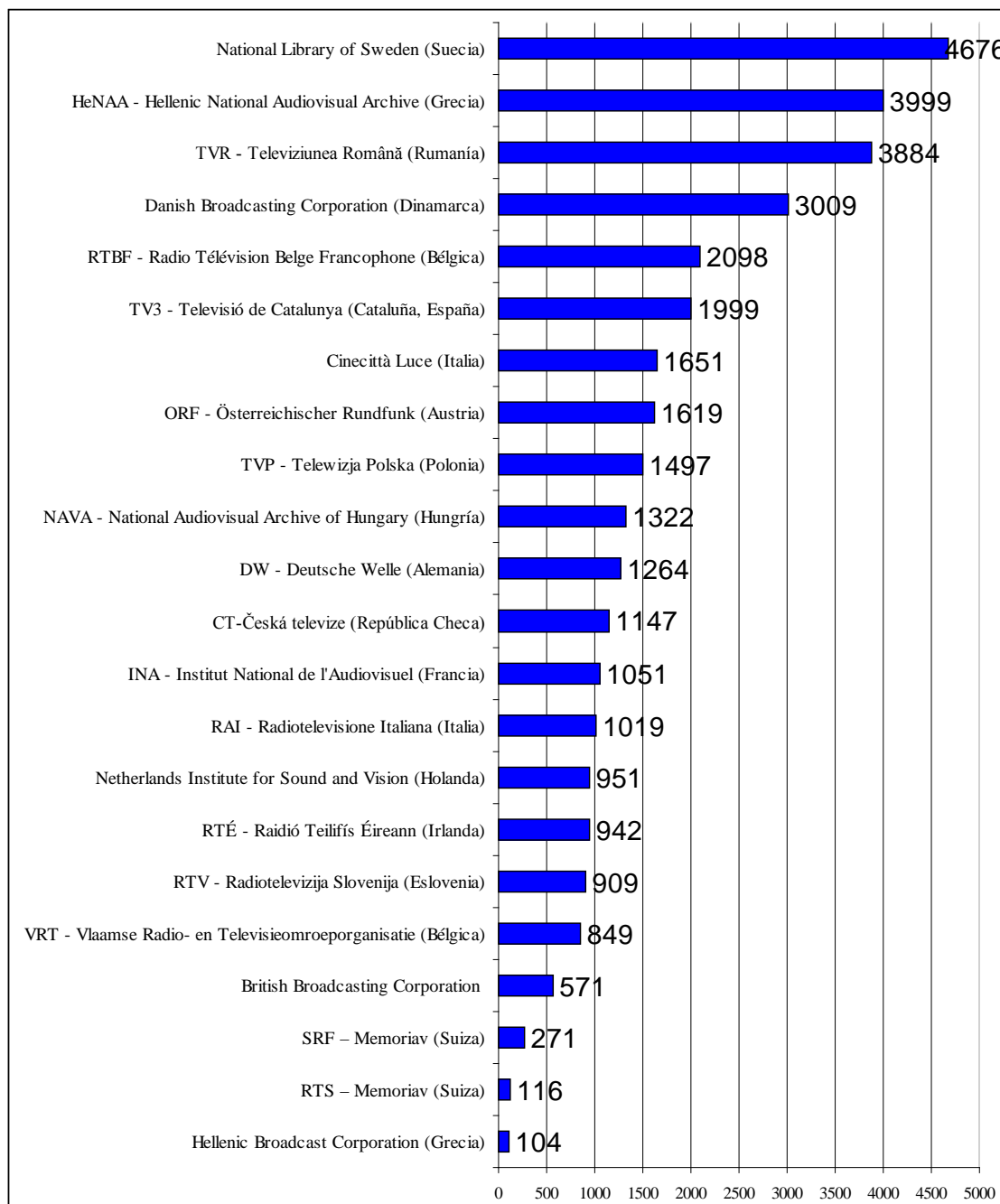
Dado que el gráfico contiene muchas variables de editores, presentamos únicamente aquellos editores que aportan más de 1.000 vídeos.



Gráfica 2.- Editores con más de 1.000 vídeos

#### 2.4.1.2. Proveedor

Destaca la National Library of Sweden con más de 4.600 vídeos puestos a disposición del usuario en la web de EUScreen. En el caso de TV3, es el sexto proveedor<sup>8</sup> de vídeos a EUScreen con 1999 archivos.



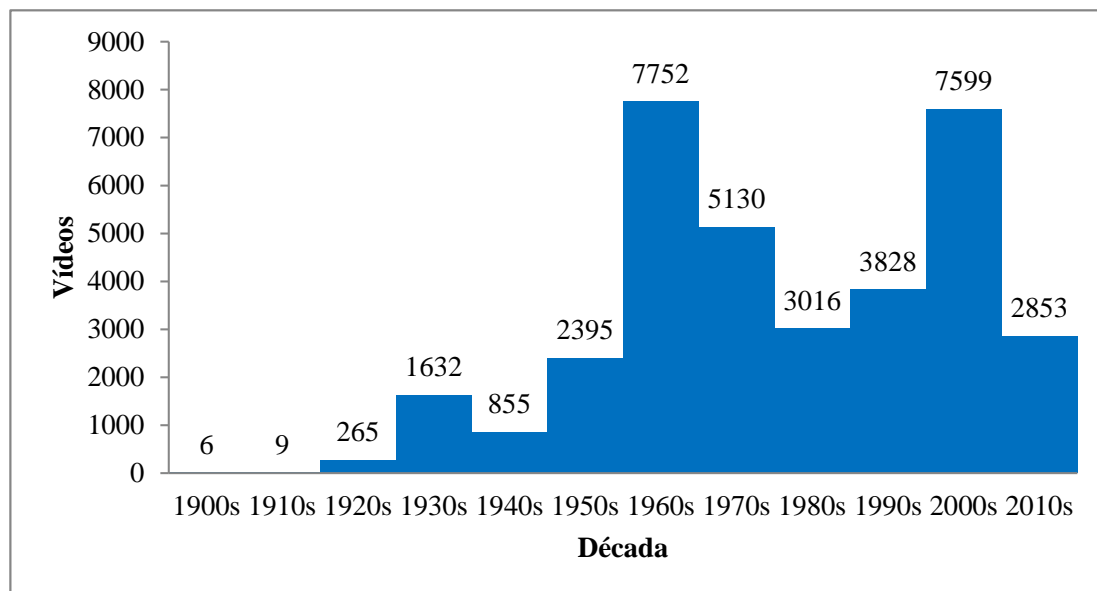
Gráfica 3.- Total vídeos de cada proveedor

<sup>8</sup> La lista de proveedores puede consultarse en la tabla de la página 18.

#### 2.4.1.3. Década

Parece lógico pensar que hablando de televisión y de conservación de archivos cuanto más nos acerquemos a nuestros días más resultados podemos encontrar en EUScreen. El que la década de los 2000 haya sido el segundo periodo con más vídeos puestos a disposición del usuario así lo hace pensar.

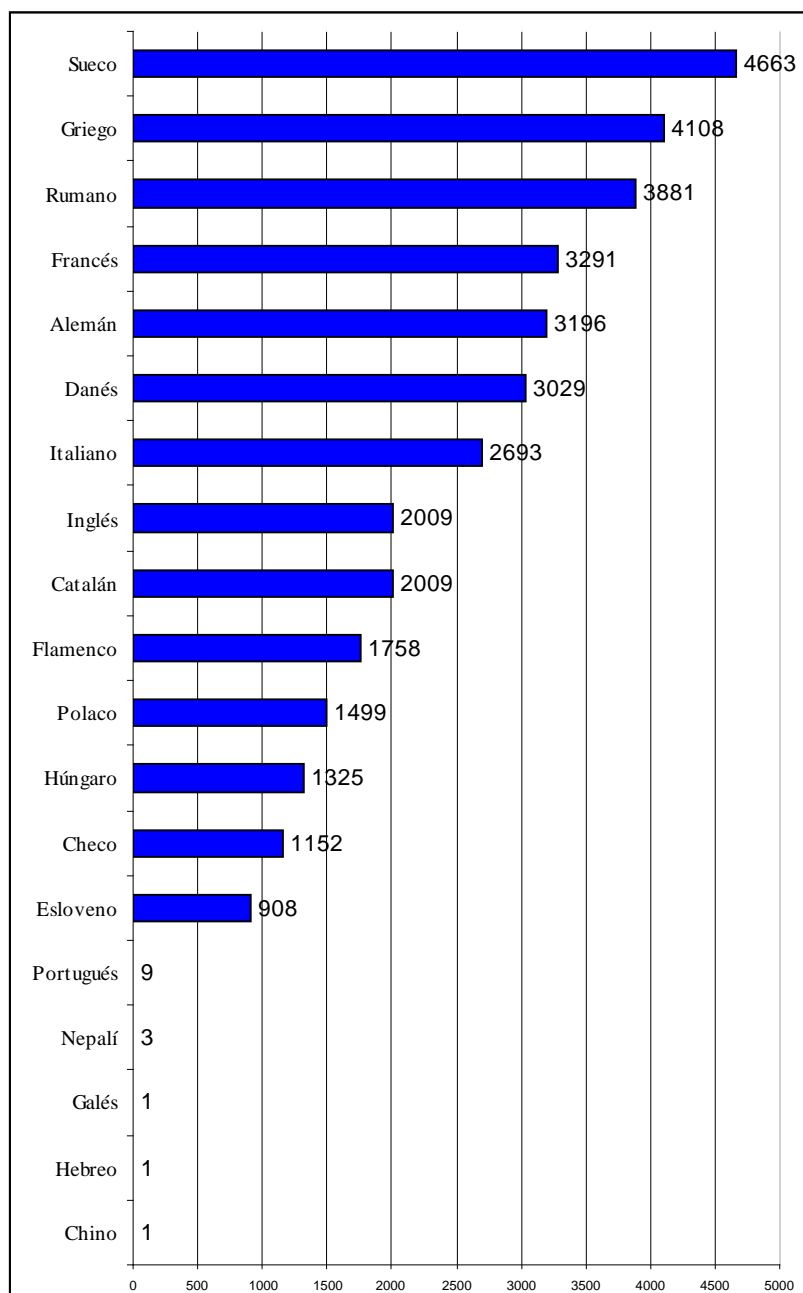
Sin embargo, hay una cifra llamativa, que es la década de los años sesenta del siglo pasado, década con más archivos accesibles en EUScreen. Si hablamos de salvaguardar el patrimonio audiovisual europeo parece lógico que sobre esa década existan numerosos archivos accesibles, puesto que fue una época de grandes e importantes acontecimientos para la Historia de Europa como el fin de la Guerra Fría, la construcción del muro de Berlín, etc.



**Gráfica 4.- Total vídeos por década**

#### 2.4.1.4. Idioma

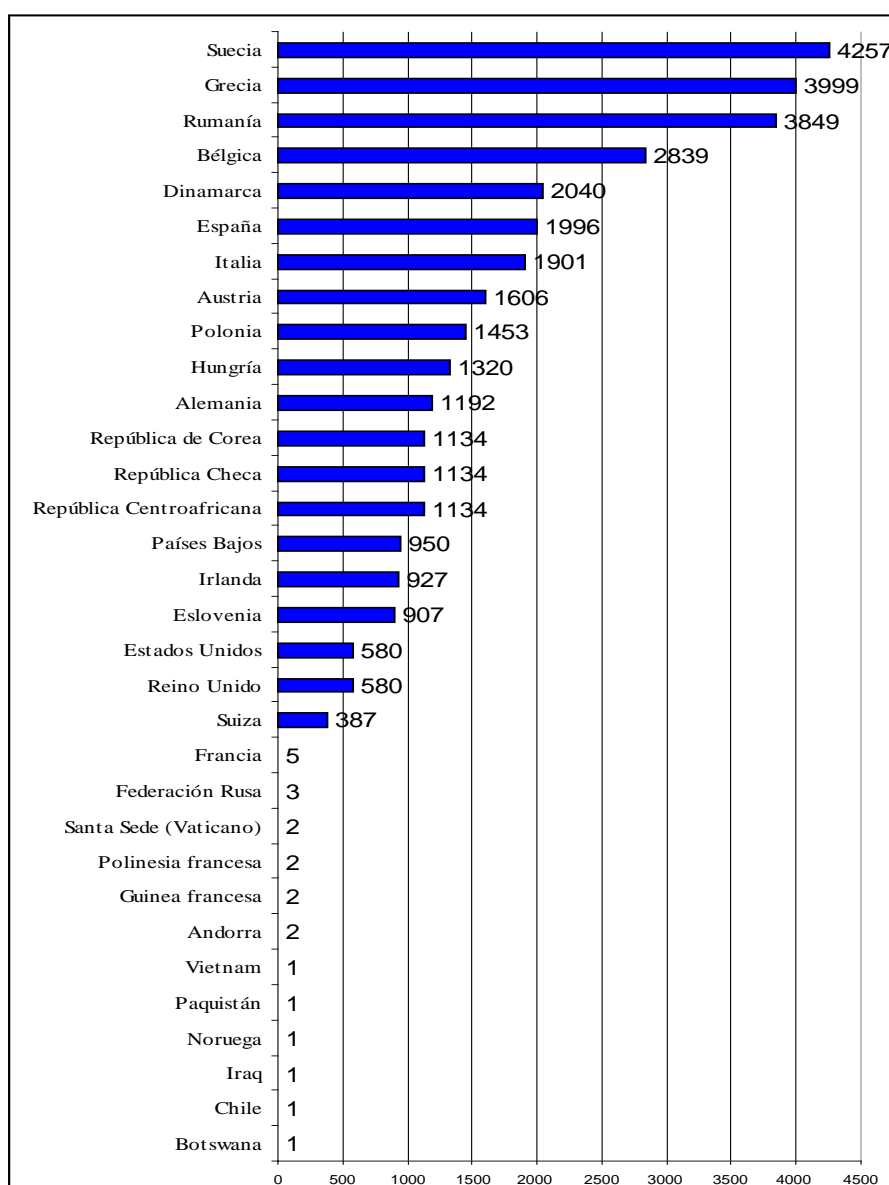
Cuando pensamos en los idiomas que más se hablan en la Unión Europea siempre nos viene a la cabeza históricamente el inglés, el francés y el alemán. Parecería lógico que encontráramos más vídeos en estos idiomas en EUScreen pero a tenor de los resultados podemos ver que hay más vídeos en sueco o en griego que en cualquier otro idioma. Además, de los 19 idiomas destaca el francés en el 4º puesto, seguido del alemán en 3ª posición y el inglés en 8ª posición junto con el catalán.



Gráfica 5.- Total vídeos por idioma

#### 2.4.1.5. País de producción

En lo que se refiere a los países que producen<sup>9</sup> vídeos para EUScreen podemos hacer una valoración en lo que se refiere a los que más y a los que menos producen. En cabeza encontramos a Suecia, Grecia y Rumanía, con más de 3.000 vídeos cada uno de ellos; mientras que a la cola encontramos países que no forman parte de la Unión Europea, como es el caso de Botswana, Chile o Vietnam, entre otros. Es destacable también que en estos países, que tienen una producción baja (menos de 10 vídeos), se encuentran países como Francia o Noruega, además de Andorra o el Vaticano. España ocupa el sexto lugar de producción de vídeos para EUScreen por medio de la televisión catalana.

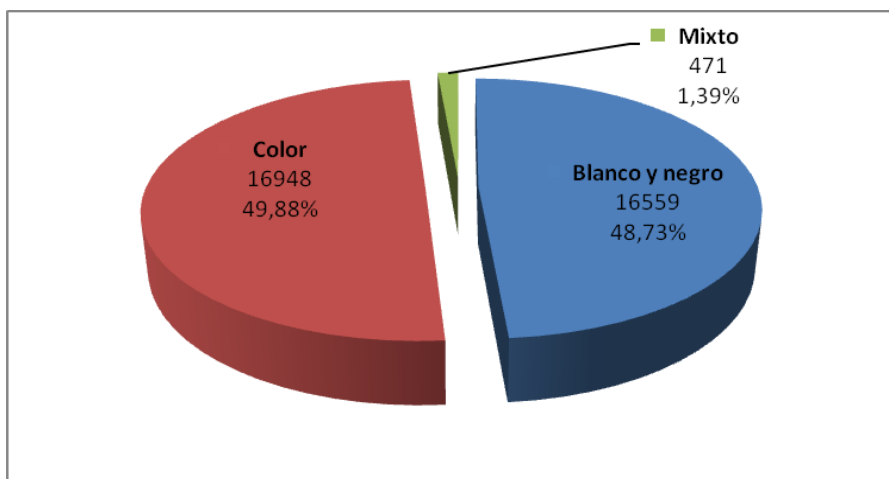


<sup>9</sup> La lista de países productores ordenados alfabéticamente puede consultarse en el Anexo A de la página 54.

**Gráfica 6.- Total vídeos por país de producción**

#### 2.4.1.6. Color

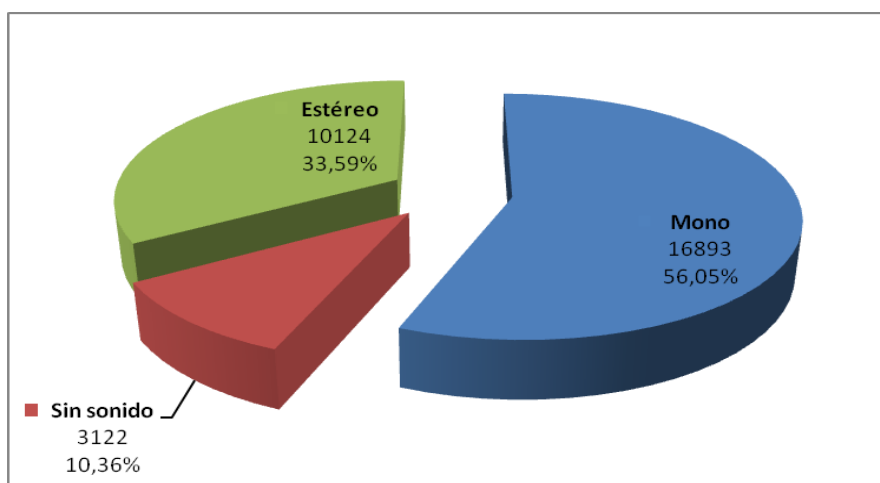
A tenor de los resultados, podemos ver que es muy similar la cantidad de vídeos en color (16.948) y la de vídeos en blanco y negro (16.559). Además, hay 471 vídeos mixtos.



**Gráfica 7.- Total color de los vídeos**

#### 2.4.1.7. Sonido

La cantidad de vídeos en mono (16.893) es algo superior al 50%, seguido de los que son con sonido estéreo (10.124), que superan algo más del 30%. Existen además 3.122 vídeos que no tienen sonido (10%). Todo ello se muestra en la gráfica siguiente:



**Gráfica 8.- Total audio de los vídeos**

## 2.4.2 Análisis de contenido

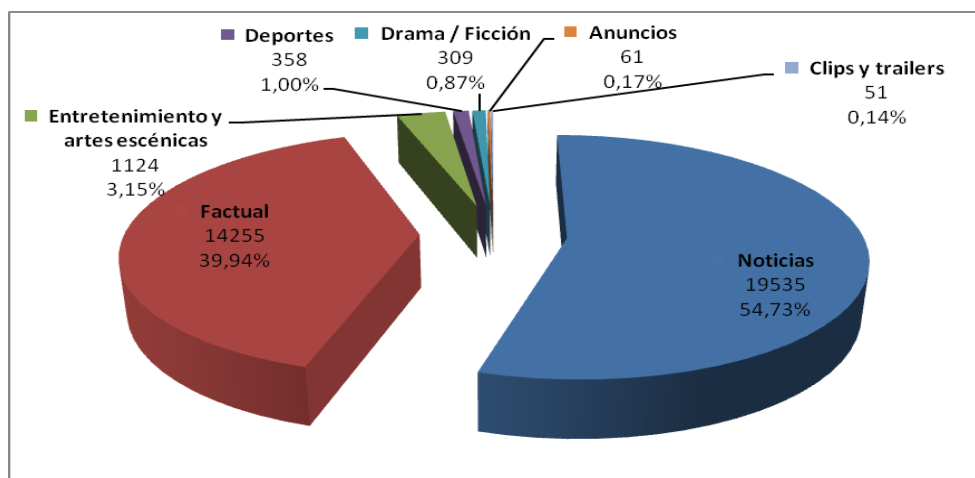
### 2.4.2.1 Género

Podemos observar la distribución de los 34.948 vídeos disponibles para consulta en la página web EUScreen en la siguiente tabla.

Género	Vídeos
Noticias	19535
Factual	14255
Entretenimiento y artes escénicas	1124
Deportes	358
Drama / Ficción	309
Anuncios	61
Clips y trailers	51

**Tabla 5.- Número de vídeos de cada categoría de género.**

A tenor de los resultados podemos destacar que más del 90% del contenido de los vídeos se corresponden a noticias y factual<sup>10</sup> (33.760 vídeos entre ambas categorías). El resto de géneros está por debajo del 1% excepto el género de “Entretenimiento y artes escénicas” que ronda el 3% con 1.124 vídeos.



**Gráfica 9.- Porcentaje de vídeos según género**

<sup>10</sup> Dícese de los formatos cercanos al documental, que se sitúan en el límite entre ficción y realidad. Incluye formatos como documentales, programas históricos, programas de ciencia, historia natural, películas biográficas de información, cocina, moda, casas, jardines, programas de viajes, etc. (Kaye, Rendina, y Turnock, 2010).



#### 2.4.2.2 Temas

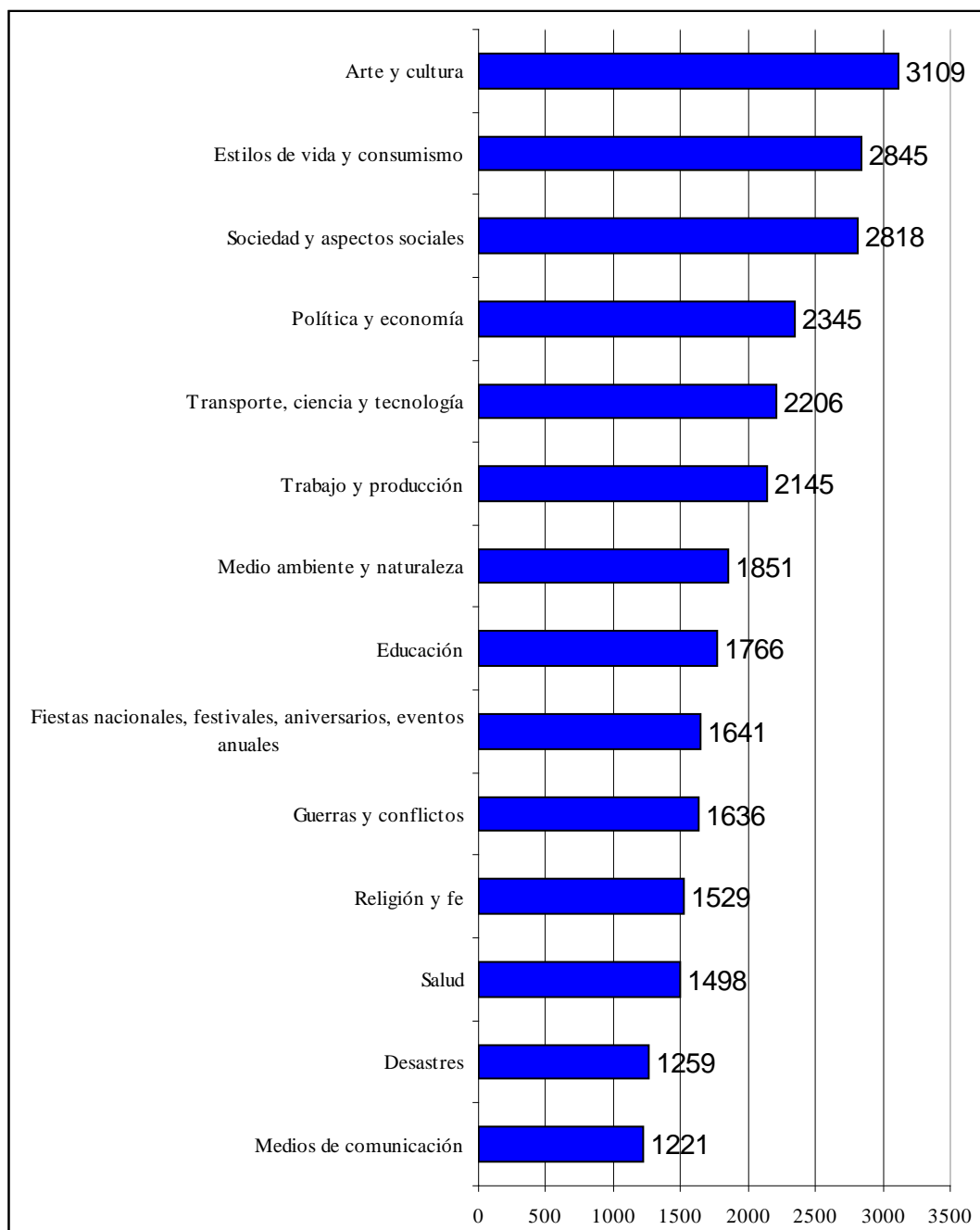
En relación a los temas<sup>11</sup> de los que tratan los vídeos de la web EUscreen, podemos hacer dos distinciones:

- Si nos ceñimos a los 14 temas históricos, utilizados para la selección del contenido, nos encontramos con 27.869 vídeos y no con los 34.948 disponibles en total, puesto que incluye tres temas nuevos que no se tienen en cuenta en el proceso de selección. Si analizamos los 14 temas históricos estrictamente veremos que destacan los temas de arte y cultura, estilos de vida y consumismo, y sociedad y aspectos sociales sobre el resto, todos ellos con más de 2.500 vídeos.

---

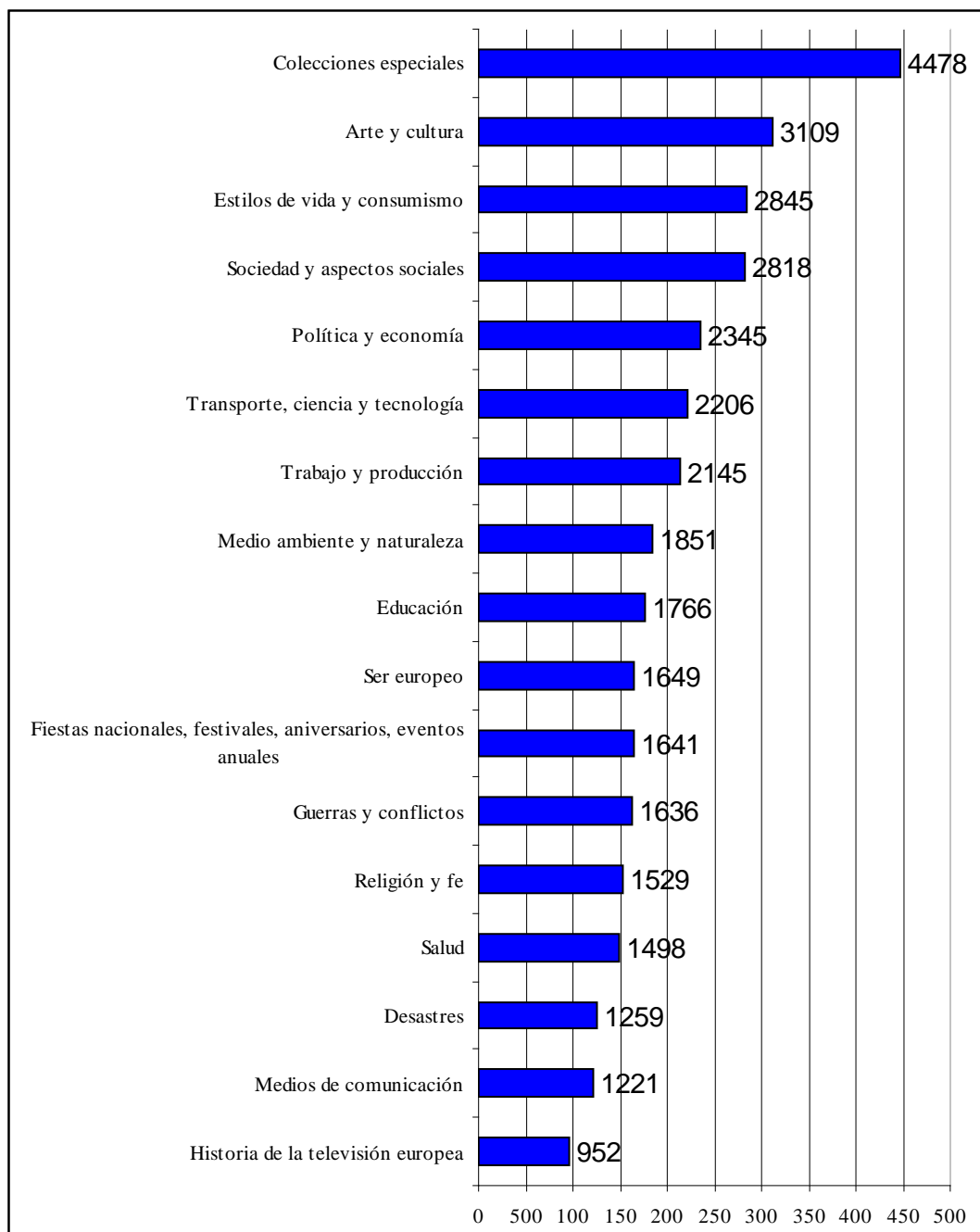
<sup>11</sup> La lista de temas de los vídeos puede consultarse en el Anexo A de la página 55.

Resulta curioso que el tema con menor número de resultados sea el de medios de comunicación, ya que son los propios medios de comunicación (televisiones) los que proporcionan estos contenidos. Sobre este tema tan sólo hay 1.221 vídeos frente, por ejemplo, a los 3.109 sobre arte y cultura.



**Gráfica 10.- Total vídeos de los 14 temas históricos**

- Si, por el contrario, consideramos los 17 temas posibles<sup>12</sup> para realizar las búsquedas, podemos observar que es el tema de colecciones especiales el que tiene un número muy superior al resto. En concreto se recuperan un total de 4.478 vídeos frente a los 3.109, que sería el segundo tema con más resultados, y que correspondería al tema de artes y cultura, que se ha explicado anteriormente.



**Gráfica 11.- Total vídeos de los 17 temas**

<sup>12</sup> A los 14 temas históricos citados anteriormente se añaden aquí “Being european”, “History of European Television” y “Special Collections”.

#### 2.4.2.3 Cobertura geográfica

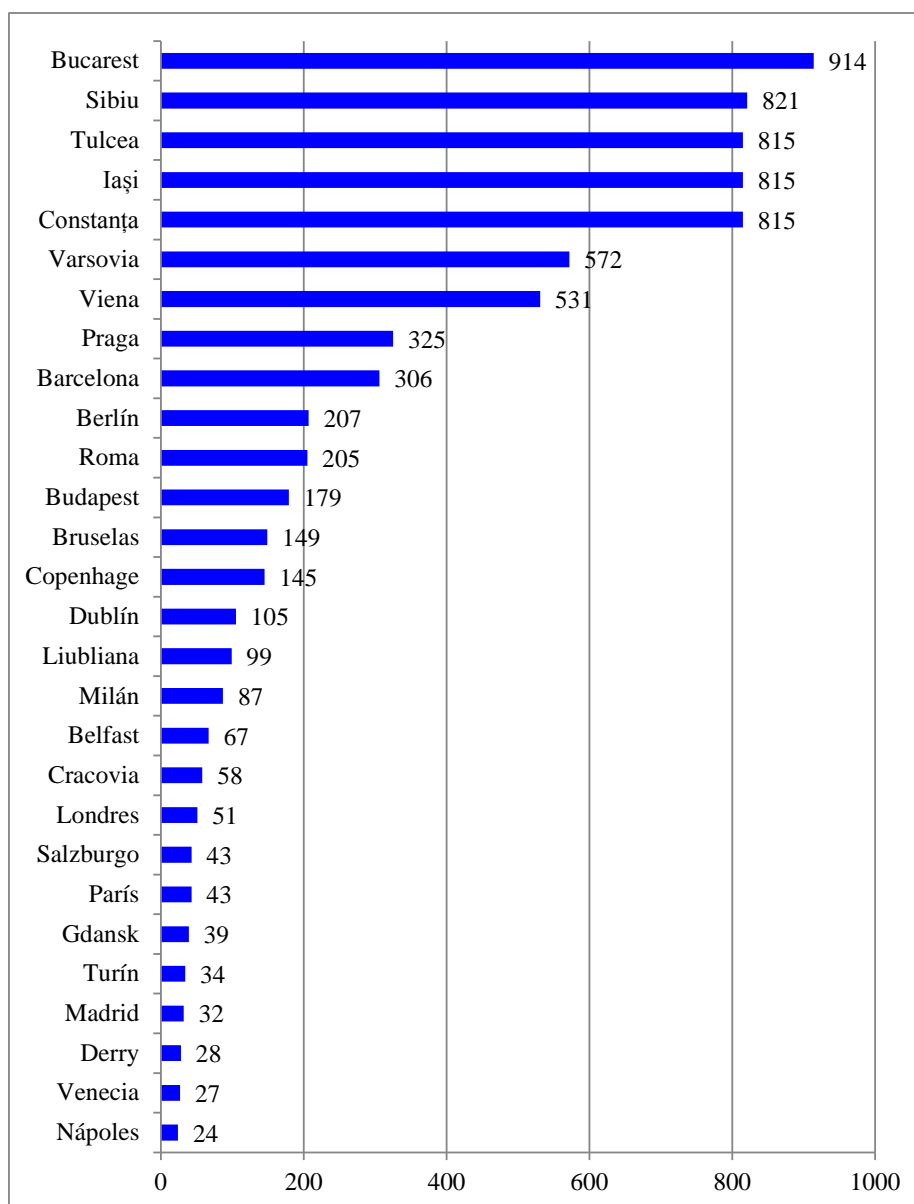
Es preciso destacar que los datos reflejados en esta opción de la búsqueda avanzada no reflejan fielmente la realidad. Por ejemplo, cuando buscamos “España” en cobertura geográfica<sup>13</sup> el sistema nos devuelve un total de 247 vídeos. Pero la suma de Barcelona, con 306 vídeos, y de Madrid, con 32, sobrepasa al total de vídeos de “España”. En el caso de Austria, por ejemplo, encontramos 1.344 vídeos, el mismo número de vídeos que encontramos con la búsqueda por “Alta Austria”. Sin embargo, cuando buscamos por “Baja Austria” el sistema nos devuelve un total de 1.371 vídeos. Esta diferencia en los resultados se debe al proceso de indización y descripción del contenido, que al ser libre y a voluntad de quien introduce cada registro en el sistema, no es preciso o intenta en ocasiones dar una mayor visibilidad a sus archivos. Este problema se solucionaría estableciendo la obligatoriedad de quien indiza cada registro en reflejar a qué país se hace referencia y también a qué zona geográfica dentro de cada país, para evitar duplicidades y ruido informativo, que hará que los resultados de la búsqueda no sean los deseados al no ser correctos.

Al no permitir realizar búsquedas por cobertura geográfica diferenciando entre ciudades, regiones, países o continentes hemos optado por realizar una diferenciación en el número de resultados que devuelve el sistema atendiendo a estos criterios geográficos para poder compararlos y analizarlos.

---

<sup>13</sup> La lista de cobertura geográfica de los vídeos puede consultarse en el Anexo A de la página 55.

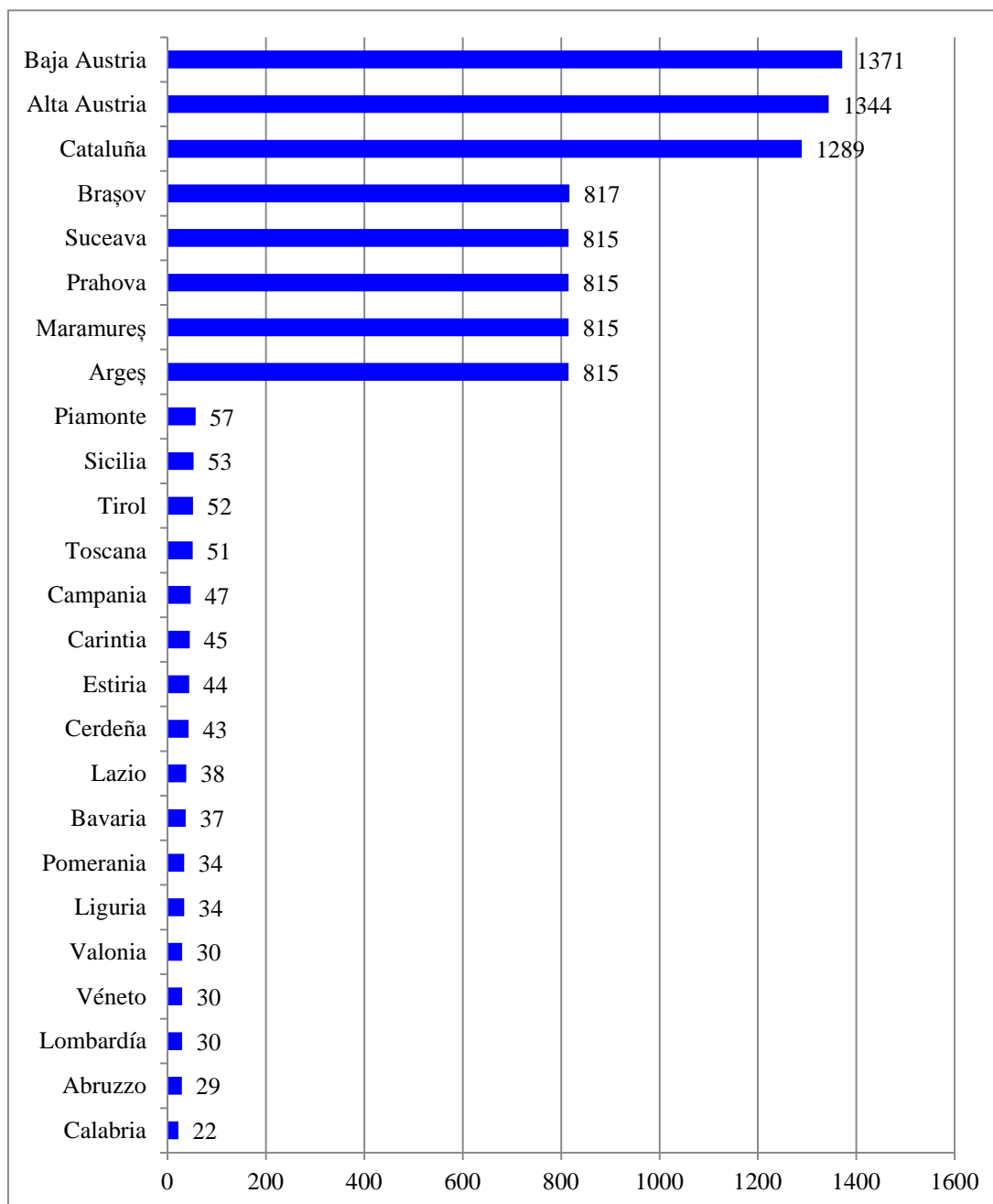
En cuanto a “Ciudades” nos encontramos con los siguientes resultados:



**Gráfica 12.- Total vídeos de la categoría de género de ciudad**

Podemos ver que las cinco ciudades que encabezan el ranking son de Rumanía con una cantidad de vídeos muy superior al resto de ciudades recogidos en la categoría de género y que correspondan con ciudades. En el caso de ciudades españolas, encontramos a Barcelona en novena posición con 306 vídeos y a Madrid tan solo con 32.

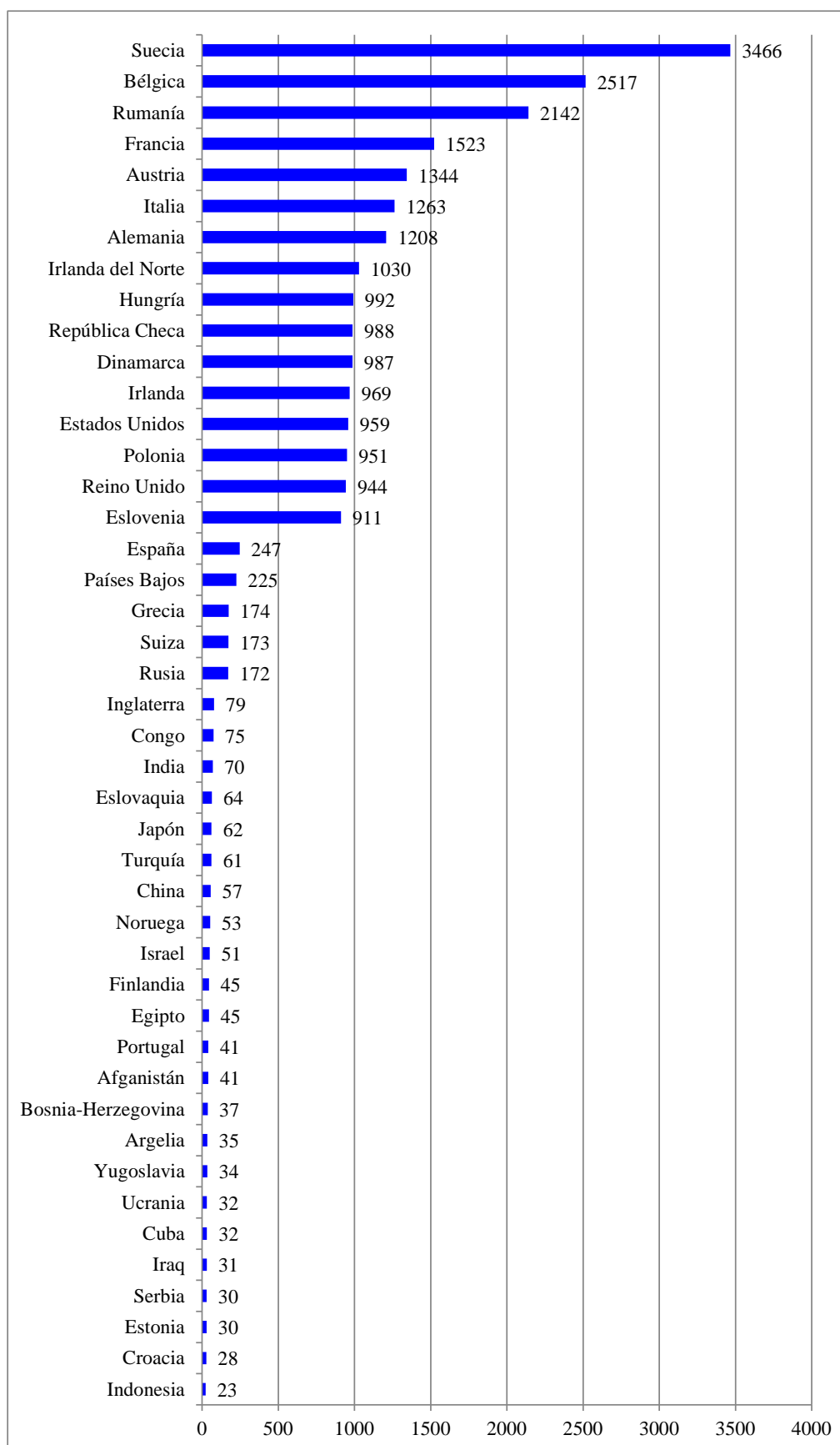
En cuanto a “Regiones” nos encontramos con los siguientes resultados:



**Gráfica 13.- Total vídeos de la categoría de género de región**

Podemos ver que las dos regiones que encabezan el ranking son de Austria (1371 de Baja Austria y 1344 de Alta Austria) seguidas de Cataluña de cerca (1289 vídeos). Tras estas regiones encontramos un bloque de cinco regiones rumanas con una cantidad muy similar de vídeos y el resto de regiones muy por debajo de las anteriormente citadas, con menos de 60 vídeos en todos los casos.

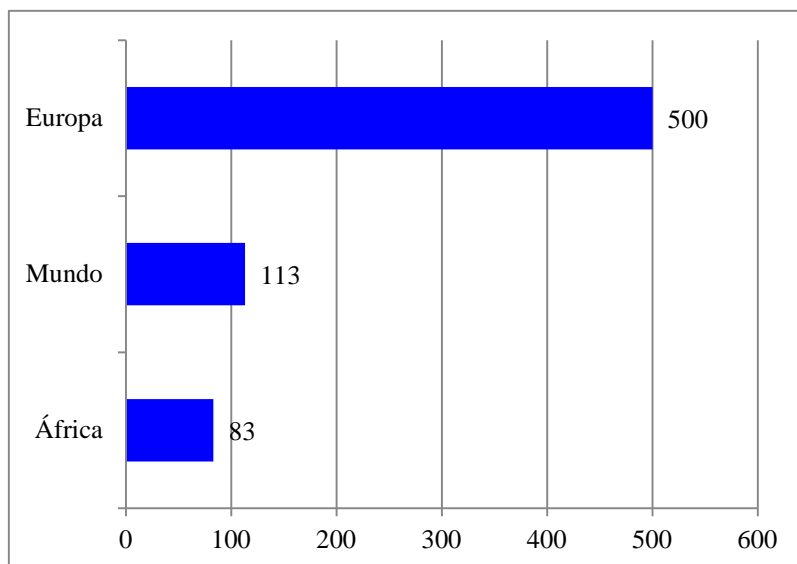
En cuanto a “Países” nos encontramos con los siguientes resultados:



Gráfica 14.- Total vídeos de la categoría de género de países

En el caso de la categoría de género de país podemos ver que Suecia se encuentra a la cabeza con 3.466 vídeos seguidos por Bélgica con casi 1.000 menos (2.517 vídeos). España se encuentra en una zona media-alta de la gráfica con 247 vídeos.

En cuanto a “Continente”<sup>14</sup> nos encontramos con los siguientes resultados:



**Gráfica 15.- Total vídeos de la categoría de género de continente**

Siendo EUScreen un proyecto realizado por televisiones europeas y sobre archivos audiovisuales de la televisión Europa consideramos lógico el que sea la zona geográfica con un mayor número de vídeos de esta categoría.

Una vez descrita la estructura de la web y analizados los contenidos de los vídeos, vamos a pasar a mostrar la forma en la que se visualizan los vídeos, una vez seleccionados. A cada vídeo le acompaña una serie de metadatos y otros vídeos, relacionados con el resultado obtenido.

---

<sup>14</sup> En esta categoría se ha decidido incluir también la zona geográfica “Mundo” por su extensión y similitud al resto de zonas geográficas (África y Europa).






## 2.5. Visualización de los resultados

A continuación analizamos los diferentes apartados de la ficha descriptiva, los cuales se han dividido en 5 grandes secciones, como muestra la imagen siguiente:



**Ilustración 18.- Imagen descriptiva de cada uno de los documentos**  
Fuente: EUscreen beta. (2014)

- **Sección 1:** En esta sección pueden encontrarse tres opciones que son:
  - Contact provider:  Permite enviar un mensaje al proveedor del archivo.
  - Print metadata:  Permite imprimir los metadatos del archivo seleccionado.
  - Share:  Permite compartir el archivo en Twitter, Facebook, Digg, Del.icio.us, G+.

- **Sección 2:** En esta sección puede verse la ficha descriptiva completa del vídeo seleccionado.

Info		Add to Bookmark
Title	Carlo Carrà: una vita per l'arte	
Title in English	Carlo Carrà: a life devoted to art	
Series title	Documentario Luce	
Series title in English	Documentario Luce	
Clip title	-	
Provider	Cinecittà Luce	
Publisher / broadcaster	Documentario Luce	
Broadcast date	-	
Production year	1993	
First broadcast channel	-	
Country of production	-	
Contributor	-	
Genre	Factual	
Topic	Arts and culture	
Thesaurus terms	Celebrities	
Keywords	-	
Geographical coverage	-	
Original language	Italian	
Language used	-	
Subtitle language	-	
Material type	Video	
Item type	Whole	
Item duration	25:00	
Item colour	Colour	
Item sound	Mono	
Aspect ratio	4:3	
Filename	D039702.mp4	
Identifier	EUS_8AF7ACA69951445DAC91	
Original identifier	D039702	
Label	-	
Location	-	
Location type	-	

**Ilustración 19.- Imagen de la ficha completa de un vídeo de EUScreen**  
**Fuente: EUScreen beta. (2014)**

Info		Add to Bookmark	
<b>Title</b>	Carlo Carrà: una vita per l'arte		
<b>Title in English</b>	Carlo Carrà: a life devoted to art		
<b>Series title</b>	Documentario Luce		
<b>Series title in English</b>	Documentario Luce		
<b>Clip title</b>	-		
<b>Genre</b>	Factual		
<b>Topic</b>	Arts and culture		
<b>Thesaurus terms</b>	Celebrities		
<b>Keywords</b>	-		
<b>Aspect ratio</b>	4:3		
<b>Filename</b>	D039702.mp4		
<b>Identifier</b>	EUS_8AF7ACA69951445DAC1		
<b>Original identifier</b>	D039702		
<b>URI</b>	-		
<b>Relation</b>	-		
<b>Relation type</b>	-		

METADATOS	
<b>Provider</b>	Cinecittà Luce
<b>Publisher / broadcaster</b>	Documentario Luce
<b>Broadcast date</b>	-
<b>Production year</b>	1993
<b>First broadcast channel</b>	-
<b>Country of production</b>	-
<b>Contributor</b>	-
<b>Geographical coverage</b>	-
<b>Original language</b>	Italian
<b>Language used</b>	-
<b>Subtitle language</b>	-
<b>Material type</b>	Video
<b>Item type</b>	Whole
<b>Item duration</b>	25:00
<b>Item colour</b>	Colour
<b>Item sound</b>	Mono

Ilustración 20.- Imagen detalle de la ficha de un vídeo de EUscreen

Fuente: *EUscreen beta*. (2014)

Cada vídeo es descrito por una serie común de metadatos, que se basa en el esquema EBUcore. De estos campos de metadatos algunos de ellos son obligatorios y otros son opcionales. Estos campos son (Kaye, Rendina, y Turnock. 2010):

- **Identificador:** lo asigna automáticamente el sistema y es obligatorio.
- **Tipo de material:** con vocabulario controlado y es obligatorio.
- **Título:** obligatorio. En el caso de que un vídeo no tenga título se le asignaría uno.
- **Título en inglés:** es obligatorio y puede ser el mismo que el del título.
- **Título de la serie:** es opcional.
- **Título de la serie en inglés:** es opcional pero obligatorio si tiene título de serie, puede ser el mismo que éste.
- **Título del clip:** es opcional, el título del clip estará en el mismo idioma que le haya dado su proveedor.

- **Resumen:** es obligatorio. Se trata de una pequeña descripción para dar una idea de su contenido. Debe tener una extensión de dos líneas como máximo.
- **Resumen en inglés:** igual que el resumen pero en este caso en inglés.
- **Descripción ampliada:** opcional. Se trata de una descripción ampliada del vídeo que puede incluir la descripción del programa, anécdotas, etc.
- **Palabras clave:** opcional. Se expresarán en el lenguaje local del proveedor del vídeo y pueden aparecer varias.
- **Términos del tesauro:** es obligatorio y pueden haber varios. Se utiliza para clasificar el vídeo siguiendo el tesauro IPTC integrado en EUScreen. Es vocabulario controlado.
- **Cobertura geográfica:** es opcional y pueden aparecer varios lugares. Es vocabulario controlado.
- **Género:** puede haber varios y es obligatorio. En vocabulario controlado.
- **Tema:** puede haber varios y es obligatorio. Este campo incluye a los 14 temas históricos, a 2 exposiciones virtuales comparadas y un proveedor de contenidos de exposiciones virtuales. Es vocabulario controlado.
- **Proveedor:** obligatorio. Lo asigna automáticamente el sistema. Es con vocabulario controlado.
- **Editor:** obligatorio. Puede ser el mismo que el productor.
- **Primer canal de difusión:** opcional. Indica el canal que primero lo emitió.
- **Fecha de emisión:** obligatorio. Indica la fecha de emisión.
- **Año de producción:** obligatorio.
- **País de producción:** pueden ser varios y es opcional.
- **Identificador original:** obligatorio.
- **Restricciones de IPR:** obligatorio. Son los derechos de autor y propiedad intelectual.
- **Términos legales y condiciones:** obligatorio.

- **Tipo<sup>15</sup>**: obligatorio. Con vocabulario controlado.
- **Duración**: obligatorio.
- **Color**: opcional. Con vocabulario controlado.
- **Sonido**: opcional. Con vocabulario controlado.
- **Aspecto**: opcional. Indica el aspecto del vídeo, por ejemplo “16:9”. Con vocabulario controlado.
- **Idioma utilizado**: pueden aparecer varios idiomas en el vídeo. Es opcional. Se trata de los principales idiomas del vídeo. Con lenguaje controlado.
- **Idioma de los subtítulos**: opcional.
- **Idioma original**: pueden aparecer varios idiomas en el vídeo. Es opcional.
- **Colaboradores**: pueden aparecer varios en el vídeo. Es opcional. Se trata de personas o instituciones que hayan colaborado con el vídeo.
- **Información**: opcional. Puede indicarse cualquier otra información relevante.
- **Idioma de los metadatos**: opcional.
- **URL**: obligatoria.
- **Relación**: opcional. Indica otros vídeos relacionados.
- **Tipo de relación**: opcional. Con vocabulario controlado.

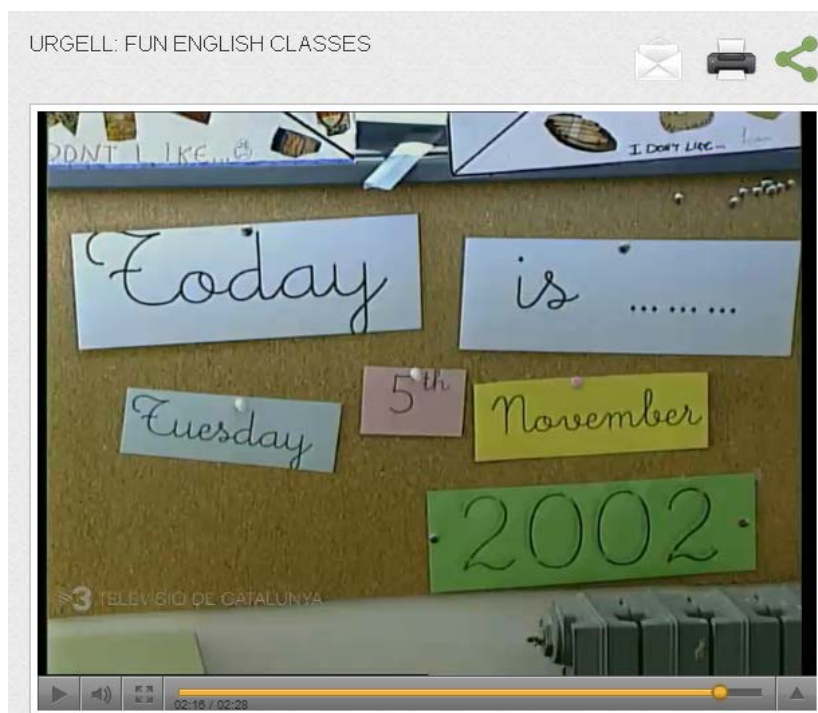
EUScreen ha creado un tesoro multilingüe llamado SKOS en quince idiomas basándose en los términos de la norma IPTC (International Press Telecommunications Council)<sup>16</sup> y en GeoNames para los lugares geográficos. La base del tesoro es el vocabulario descriptivo NewsCodes de la IPTC y las traducciones son realizadas con una solución de software para la creación y administración de tesoro multilingüe llamado Thesaurix. (Oomen, y Tzouvaras, 2012).

---

<sup>15</sup> Aunque el trabajo esté centrado en los vídeos de EUScreen también se pueden recuperar audios, imágenes fijas y textos. Por eso existe un metadato para indicar el tipo documental.

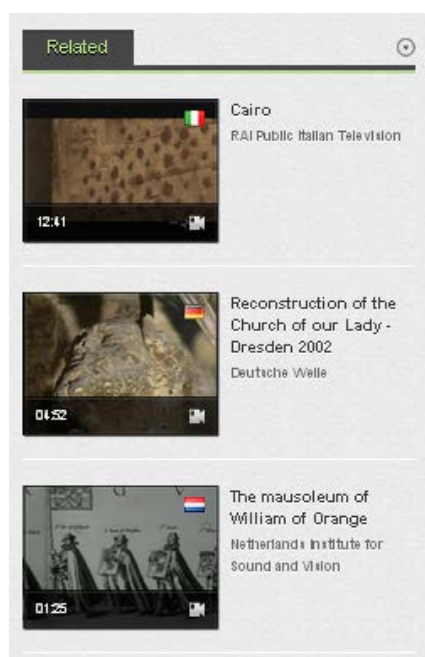
<sup>16</sup> Véase <http://cort.as/GbX6>

- **Sección 3:** Esta sección corresponde al documento seleccionado, disponible para visualizarlo:



**Ilustración 21.- Imagen del visionado de un vídeo de EUscreen**  
**Fuente: EUscreen beta. (2014)**

- **Sección 4:** En esta sección pueden encontrarse varios vídeos relacionados con el que el usuario ha seleccionado inicialmente:



**Ilustración 22.- Imagen del ejemplo de vídeos relacionados**  
**Fuente: EUscreen beta. (2014)**



- **Sección 5:** En esta sección se puede conocer el contenido del vídeo con un resumen y las condiciones de uso, según los derechos de propiedad y restricciones legales:



**Ilustración 23.- Ejemplo de la información de la pestaña resumen y de términos de uso**  
**Fuente: EUScreen beta. (2014)**

### 3. Retos de futuro

Más allá de las opciones técnicas de la página web, uno de los retos de futuro que se plantean desde EUscreen está relacionado con las exposiciones virtuales, para las que quieren centrar sus esfuerzos en dos frentes:

- **Derechos de propiedad intelectual basados en excepciones:** permitirán a los propietarios de los contenidos establecer diferentes tipos de derechos de uso en función de su consulta por colección, por vídeo o por parte de los vídeos.
- **Trabajos de edición basados en el contenido:** consiste en un proceso por el que los vídeos se editan añadiendo información y conceptos, lo que permitiría cambiar la edición desde el momento de la producción hasta el momento de la visualización para permitir múltiples montajes, según los intereses de cada momento.



## 4. Conclusiones y recomendaciones

La actual web de EUScreen es una versión beta, es decir, en pruebas. Por esta razón es razonable que detectemos algunos errores o fallos, o simplemente algunos aspectos susceptibles de mejora. A pesar de ello, EUScreen cumple con su función de archivo audiovisual de algunas de las principales emisoras de televisión europeas. No obstante, es necesario dar a conocer al resto de televisiones europeas la existencia de este proyecto y lo importante que puede resultar su participación. Esta intención es la que nos ha llevado a publicar en abierto el presente TFG: facilitar a los profesionales de las distintas televisiones nacionales, autonómicas y locales los resultados de nuestro estudio.

EUScreen lo conforman más de 40.000 archivos, que en su mayor parte son vídeos (casi 35.000). Una vez realizado el análisis a los distintos vídeos, hemos concluido que:

- Para hacer posible el proyecto EUScreen es de gran importancia el trabajo realizado por los socios tales como televisiones, archivos o universidades.
- Como se ha citado a lo largo del TFG, la única televisión española que forma parte de EUScreen es la catalana TV3, siendo el editor y proveedor de casi 2.000 vídeos. Llama la atención que actualmente no forme parte del proyecto ninguna otra televisión española. Con la participación de otras televisiones podría conseguirse un doble objetivo: ampliar el patrimonio audiovisual europeo con contenidos de España y/o de las distintas Comunidades Autónomas, a la vez que se podría dar una mayor difusión a los asuntos que cada televisión en cuestión considere de importancia. En el caso de TVE, por ejemplo, podría incluirse el NO-DO, que es patrimonio nacional.
- Para recuperar la información es muy importante la labor previa de descripción e indización de cada uno de los archivos. Para ello, el poder contar con un lenguaje controlado y otro libre, es de gran importancia, ya que hace posible que podamos recuperar aquellos documentos más

relevantes. Pero sería interesante dar a conocer el lenguaje controlado para que el usuario pueda realizar búsquedas más precisas.

- Las opciones de la búsqueda avanzada son realmente muy completas y proporcionan opciones de búsqueda que no las ofrece la búsqueda simple como el color del archivo (color, blanco y negro), el tipo de sonido (mono, estéreo, silencio), la posibilidad de acotar por fecha concreta, cobertura geográfica, etc. A pesar de ello el usuario tiene limitada la búsqueda por tipo documental, ya que se verá obligado a realizar una búsqueda por todos los tipos documentales (vídeo, imágenes, textos, audios) o por cada uno de ellos. Si se desea realizar una búsqueda por varios tipos -pero no todos- deberán realizarse tantas búsquedas como tipos documentales se deseen.
- De los más de 40.000 archivos que existen en EUScreen casi el 90% corresponden a vídeos, dato que pone de relieve el objetivo principal de EUScreen: salvaguardar el patrimonio audiovisual de la televisión europea.
- En número de vídeos por editor la HeNNA griega se sitúa a la cabeza aunque un mismo editor puede aparecer con varios nombres o siglas como ocurre con TV3, que podemos encontrarla como “TV3 (Catalunya)” y “TVC, Somos, Som”.
- La National Library of Sweden lidera a los proveedores de vídeos de EUScreen con la TV3 catalana en sexto lugar.
- Cuando buscamos por idioma el sistema nos devuelve aquellos vídeos indizados con el idioma que estamos buscando, pero en ocasiones nos encontramos con el problema de que no se indica si es el idioma principal o predominante, o si aparece de manera puntual y/o residual. Debería poder diferenciarse el idioma principal del vídeo de otros idiomas secundarios que aparecen en el mismo, para evitar ruido informativo.
- La década de los años 60 y la del año 2000 a 2010 son las que cuentan actualmente con mayor número de vídeos.

- El mayor número de vídeos los encontramos en sueco y en griego debido a que son los países con mayor número de vídeos por proveedor y editor, respectivamente. También lideran la producción de vídeos.
- En cuanto al color de los mismos, es preciso destacar la igualdad entre color y blanco y negro, no así en el tipo de sonido, donde los vídeos en mono superan el 50%.
- Las noticias y el género factual son los géneros de la mayor parte de los vídeos (90%) y el arte y cultura, los estilos de vida y consumismo y los aspectos sociales los temas más comunes en EUScreen.
- Se han detectado varios problemas en las búsquedas por editor y cobertura geográfica. En el caso de las búsquedas por editor sería conveniente utilizar un lenguaje controlado para evitar duplicidades y que aparezca el mismo editor varias veces con distintos nombres como es el caso de TV3. En el caso de la cobertura geográfica debería utilizarse un tesoro único, como puede ser el ISOC de topónimos del CSIC, para evitar que un vídeo esté indizado con el nombre de una ciudad o región pero no con el nombre del país al que pertenece, por ejemplo.
- Cinco ciudades rumanas (en la categoría de “Ciudades”), dos regiones austríacas (en la categoría “Regiones”), Suecia (en la categoría de “Países) y Europa (en la categoría de “Continentes”) se encuentran con mayor número de vídeos atendiendo a la cobertura geográfica de los mismos.
- En los casos españoles de las búsquedas por cobertura geográfica encontramos a Barcelona en novena posición y Madrid en vigesimoquinto lugar de “Ciudades”; Cataluña en el tercer puesto de “Regiones” y a España en decimoséptima posición de “Países”. Lógicamente Europa es el “Continente” con más vídeos.
- En la opción de My EUScreen, el usuario puede crearse una cuenta y un perfil, pero cuando accede posteriormente a su perfil en ocasiones se

encuentra con que el sistema no lo reconoce, perdiendo así todos los archivos guardados.

Por todo ello, recomendamos una mayor difusión del proyecto a todas las televisiones europeas, dada la importancia del mismo, puesto que nos encontramos ante el primer repositorio de material audiovisual europeo, incluido en Europeana, lo que le da una mayor difusión.

## 5. Referencias

- Area Moreira, M., Gutiérrez Martín, A. y Vidal Fernández, F. (2012). *Alfabetización digital y competencias informacionales*. Recuperado el 31 de mayo de 2014, de: <http://cort.as/GI6Z>
- Borrue, I., y Wert, P. (2014). EUScreen: Archivo online de la televisión europea. *El documentalista audiovisual*. Recuperado el 31 de mayo de 2014, de: <http://eldocumentalistaaudiovisual.com/2014/01/29/euscreen/>
- Eurostat (2014). Recuperado el 9 de junio de 2014, de: <http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/eurostat/home/>
- EUScreen beta (2014). Recuperado el 31 de mayo de 2014, de: <http://euscreen.eu/about.html>
- International Press Telecommunications Council (2014). *Guide for Implementers*. Recuperado el 6 de septiembre de 2014, de: <http://cort.as/GbX6>
- Kaye, L., Rendina, M. y Turnock, R. (2010). *Content Selection and Metadata Handbook*. Recuperado el 31 de mayo de 2014, de: <http://cort.as/GI6r>
- López-de-Solís, I. y Martín-López, C. (2011). Nuevas estrategias de negocio y valorización de los archivos audiovisuales en Internet. *El profesional de la información*, 20 (6), pp.659-666.
- Oomen, J. y Tzouvaras, V. (2012). *Publishing Europe's television heritage on the web: The EUScreen project*. Recuperado el 6 de septiembre de 2014, de: <http://cort.as/GW23>
- Santos-Hermosa, G., Ferran-Ferrer, N. y Abadal, E. (2012). Recursos educativos abiertos: repositorios y uso. *El profesional de la información*, 21 (2), pp. 136-145. Recuperado el 31 de mayo de 2014, de: <http://cort.as/GI75>
- Torres Moya, R. A. y Aponte Melo, M. R. (2010). *Principios y técnicas en un archivo audiovisual*. Recuperado el 4 de junio de 2014, de: <http://cort.as/GI78>

## Anexos

### *Anexo A. Tablas de análisis formal de los vídeos*

#### Tabla de editores

Editor	Vídeos de cada editor
A2	258
AF	19
AVRO	86
Aether	0
Antenne 2	857
Astra Cinematografica	110
BBC	571
BNN	39
CIAC Compagnia Italiana Attualità Cinematografiche	358
Caleidoscopio CIAC	174
Cinemondo	25
Compagnia Italiana Attualità Cinematografiche	209
Compagnia Italiana Attualità Cinematografiche	209
Corona Cinematografica	103
Cronache del mondo	40
DR	3002
DRS	214
DW	1188
DW (Germany)	7
Dial	0
Documentario Luce	74
Duna Televízió	1257
EO	68
FR3	151
FR3 Régions	170
France 2	952
France 3	335
France 3 Régions	339
Fulco	136
Fulco Film	370
HeNNA (Greece)	3999
IKON	36
Incom	592
KRO	116
Kino	134
Krátký film Praha	330
LUXOR	0
Les Actualités Françaises	95

Luce	53
Magyar Televízió	1257
Magyar Televízió 1	1338
Magyar Televízió 2	1692
Master Photo	1
Mindentudás Egyeteme Kht.	18
Mondo Libero	40
NCRV	44
NIET VAN TOEPASSING	38
NOS	89
NPS	26
NTS	9
Notizie cinematografiche	209
OHM	24
ORF	1619
ORF - Österreichischer Rundfunk	1009
ORTF	218
ORTF, 1ère chaîne	218
ORTF, 2ème chaîne	218
Opus Film	344
Panorama Cinematografico	59
RAI	1019
RIAS TV	84
RKK	55
RTBF (Belgium)	2098
RTL Klub	42
RTS - Radio Télévision Suisse	1
RTVSLO	909
RTÉ (Ireland)	942
RVU	32
Radar	145
Radar Cinematografica	221
Radiola	0
Rangfilm	24
SF	618
SJ (Statens Järnvägar)	33
SRG	13
SVT	3641
Sette G	81
Settimanale Ciac	174
Skantic	0
Stella	0
Stockholms stadsmuseum	55
Svensk Talfilm	14
Svenska Biografteatern	25
TELEAC	19

TF1	40
TROS	54
TV3 (Catalunya)	1995
TVC, Somos, Som	1995
TVR	1995
Telefunken	0
Telewizja Polska S.A.	1497
Tempi Nostri	27
VARA	74
VOO	105
VPRO	5
VRT (Belgium)	849
Vedo	0
Českolovenská televize	957
Česká televize	957
EPT	104

**Tabla 6.- Tabla de editores de vídeo**

### Tabla de países de producción

País	Total
Alemania	1192
Andorra	2
Austria	1606
Bélgica	2839
Botswana	1
Chile	1
Dinamarca	2040
Eslovenia	907
España	1996
Estados Unidos	580
Federación Rusa	3
Francia	5
Grecia	3999
Guinea francesa	2
Hungría	1320
Iraq	1
Irlanda	927
Italia	1901
Noruega	1
Países Bajos	950
Paquistán	1
Polinesia francesa	2
Polonia	1453
Reino Unido	580
República Centroafricana	1134
República Checa	1134



República de Corea	1134
Rumanía	3849
Santa Sede (Vaticano)	2
Suecia	4257
Suiza	387
Vietnam	1

**Tabla 7.-Tabla de países productores**

*Anexo B. Tablas de análisis de contenido de los vídeos*

**Tabla de temas**

Temas	Vídeos
Arte y cultura	3109
Desastres	1259
Educación	1766
Medio ambiente y naturaleza	1851
Salud	1498
Estilos de vida y consumismo	2845
Medios de comunicación	1221
Fiestas nacionales, festivales, aniversarios, eventos anuales	1641
Política y economía	2345
Religión y fe	1529
Sociedad y aspectos sociales	2818
Transporte, ciencia y tecnología	2206
Guerras y conflictos	1636
Trabajo y producción	2145
<b>Ser europeo</b>	<b>1649</b>
<b>Historia de la televisión europea</b>	<b>952</b>
<b>Colecciones especiales</b>	<b>4478</b>

**Tabla 8.-Tabla de temas de vídeo**

**Tabla de cobertura geográfica**

Ciudades	Vídeos
Barcelona	306
Belfast	67
Berlín	207
Bruselas	149
Bucarest	914
Budapest	179
Constanța	815
Copenhage	145
Cracovia	58
Derry	28
Dublín	105
Gdansk	39

Iași	815
Liubliana	99
Londres	51
Madrid	32
Milán	87
Nápoles	24
París	43
Praga	325
Roma	205
Salzburgo	43
Sibiu	821
Tulcea	815
Turín	34
Varsovia	572
Venecia	27
Viena	531

**Tabla 9.- Número de vídeos de cada categoría de género de ciudad ordenados alfabéticamente**

Regiones	Vídeos
Abruzzo	29
Argeș	815
Bavaria	37
Brașov	817
Calabria	22
Campania	47
Carintia	45
Cataluña	1289
Lazio	38
Liguria	34
Lombardía	30
Baja Austria	1371
Maramureș	815
Piamonte	57
Pomerania	34
Prahova	815
Cerdeña	43
Sicilia	53
Estiria	44
Suceava	815
Toscana	51
Tirol	52
Alta Austria	1344
Véneto	30
Valonia	30

**Tabla 10.- Número de vídeos de cada categoría de género de región ordenados alfabéticamente**

Países	Videos
Afganistán	41
Argelia	35
Austria	1344
Bélgica	2517
Bosnia-Herzegovina	37
China	57
Congo	75
Croacia	28
Cuba	32
República Checa	988
Dinamarca	987
Egipto	45
Inglaterra	79
Estonia	30
Finlandia	45
Francia	1523
Alemania	1208
Grecia	174
Hungría	992
India	70
Indonesia	23
Iraq	31
Irlanda	969
Israel	51
Italia	1263
Japón	62
Países Bajos	225
Irlanda del Norte	1030
Noruega	53
Polonia	951
Portugal	41
Rumanía	2142
Rusia	172
Serbia	30
Eslovaquia	64
Eslovenia	911
España	247
Suecia	3466
Suiza	173
Turquía	61
Ucrania	32
Reino Unido	944
Estados Unidos	959
Yugoslavia	34

Tabla 11.- Número de vídeos de cada categoría de género de país ordenados alfabéticamente

Continente	Vídeos
África	83
Europa	500
Mundo	113

Tabla 12.- Número de vídeos de cada categoría de género de continente ordenados alfabéticamente

### Anexo C. Bibliografía

Aparici, R. y García Matilla, A (2008). *Lectura de imágenes en la era digital*. Madrid: Ediciones de la Torre.

Comisión de las Comunidades Europeas (1985). *Hacia la Europa de la televisión*.

Comisión de las Comunidades Europeas (1986). *Audiovisual y televisión: Hacia una política europea*.

Faus Belau, Á. (1995). *La era audiovisual: Historia de los primeros cien años de la radio y la televisión*. Barcelona: Ediciones Internacionales Universitarias.

González de la Garza, L. M. (2008). *Sociedad de la información en Europa*. Madrid: Reus.

Gutiérrez Espada, L. (1982). *Historia de los medios audiovisuales*. Madrid: Pirámide.

Oomen, J. (2010). EUscreen: Accessing and exploring European television heritage. *D-Lib Magazine*, 16 (5), pp.4-4.

Oomen, J., Christaki, A. y Tzouvaras, V. (2009). Television heritage and the semantic web: Video active and EUscreen. *Proceedings Of The International Conference On Dublin Core and Metadata Applications*, (DC-2009 - International Conference on Dublin Core and Metadata Applications: "Semantic Interoperability of Linked Data"), pp. 97-105.

Oomen, J., Verbruggen, E., Tzouvaras, V. y Hyypä, K. (2013). *Television heritage linked and visualized: The EUscreen virtual exhibitions and the Linked Open Data pilot*.

Palacio, M. (2001). *Historia de la televisión España*. Barcelona, Gedisa.

- Patrimoine audiovisuel sur EUScreen. (2012). *Archimag*, (253), pp. 8-8.
- Peñafiel Saiz, C. (2007). *Transformaciones de la radio y la televisión en Europa*. Bilbao: Universidad del País Vasco, Servicio Editorial.
- Pérez-Montoro Gutiérrez, M. (2010). *Arquitectura de la información en entornos web*. Gijón (Asturias): Trea.
- Portal offers TV exhibitions. (2012). *CILIP Update*, 11 (10), pp. 10-10.
- Richeri, G. (ed.) (1983). *La televisión: Entre servicio público y negocio: Estudios sobre la transformación televisiva en Europa occidental*. Barcelona: Gustavo Gili.
- Rings, W. (1964). *Historia de la televisión*. Barcelona: Zeus.
- Saavedra Bendito, P. (2011). *Los documentos audiovisuales: Qué son y cómo se tratan*. Gijón (Asturias): Trea.
- Schmitt, D. A. (2012). EUScreen. *Choice: Current Reviews For Academic Libraries*, 49 (8), pp. 1406-1406.
- Simou, N., Evain, J., Drosopoulos, N. y Tzouvaras, V. (2013). Linked European television heritage. *Semantic Web (1570-0844)*, 4 (3), pp. 323-323.

## Anexo D. Índice de Ilustraciones

Ilustración 1.- Imagen de la web de EUScreen	10
Ilustración 2.- Imagen de las opciones de la sección 1	11
Ilustración 3.- Imagen sección 2 con el menú desplegado para poder seleccionar idioma	12
Ilustración 4.- Imagen sección 3	12
Ilustración 5.- Imagen de las opciones de la búsqueda avanzada	13
Ilustración 6.- Detalle de las opciones de la búsqueda avanzada	13
Ilustración 7.- Las tres opciones que muestra la sección 4	14
Ilustración 8.- Opción “Explorar las exposiciones” de la sección 3 y agrupación temática	15
Ilustración 9.- Revista digital y tabla de contenidos que ofrece	15
Ilustración 10.- Contenidos de la opción “Portal de contenidos abiertos”, sección 4	16
Ilustración 11.- Opciones que ofrece la sección 5	17
Ilustración 12.- Algunos de los vídeos que se muestran tras seleccionar el tema deseado	18
Ilustración 13.- Distintas opciones para acotar la búsqueda	19
Ilustración 14.- Dos opciones de visualización de los resultados	20
Ilustración 15.- Ejemplo de la nube de tags	20
Ilustración 16.- Imagen sección 6 de noticias y ésta en el blog de EUScreen	21
Ilustración 17.- Imagen sección 7	22
Ilustración 18.- Imagen descriptiva de cada uno de los documentos	39
Ilustración 19.- Imagen de la ficha completa de un vídeo de EUScreen	40
Ilustración 20.- Imagen detalle de la ficha de un vídeo de EUScreen	41
Ilustración 21.- Imagen del visionado de un vídeo de EUScreen	44
Ilustración 22.- Imagen del ejemplo de vídeos relacionados	44
Ilustración 23.- Ejemplo de la información de la pestaña resumen y de términos de uso	45

## Anexo E. Índice de Tablas

Tabla 1.- Porcentaje de usuarios de 16 a 74 años que consumen televisión en Internet de 2008 a 2012....	5
Tabla 2.- Relación de temas históricos, usados por EUScreen .....	8
Tabla 3.- Relación de bloques temáticos usados por EUScreen.....	14
Tabla 4.- Relación de proveedores de EUScreen y número de vídeos.....	18
Tabla 5.- Número de vídeos de cada categoría de género. ....	30
Tabla 6.- Tabla de editores de vídeo .....	54
Tabla 7.-Tabla de países productores .....	55
Tabla 8.-Tabla de temas de vídeo.....	55
Tabla 9.- Número de vídeos de cada categoría de género de ciudad ordenados alfabéticamente.....	56
Tabla 10.- Número de vídeos de cada categoría de género de región ordenados alfabéticamente .....	56
Tabla 11.- Número de vídeos de cada categoría de género de país ordenados alfabéticamente.....	57
Tabla 12.- Número de vídeos de cada categoría de género de continente ordenados alfabéticamente.....	58

## Anexo F. Índice de Gráficos

Gráfica 1.- Porcentaje de la tipología documental .....	23
Gráfica 2.- Editores con más de 1.000 vídeos.....	24
Gráfica 3.- Total vídeos de cada proveedor.....	25
Gráfica 4.- Total vídeos por década.....	26
Gráfica 5.- Total vídeos por idioma .....	27
Gráfica 6.- Total vídeos por país de producción.....	29
Gráfica 7.- Total color de los vídeos .....	29
Gráfica 8.- Total audio de los vídeos .....	29
Gráfica 9.- Porcentaje de vídeos según género.....	30
Gráfica 10.- Total videos de los 14 temas históricos .....	32
Gráfica 11.- Total vídeos de los 17 temas .....	33
Gráfica 12.- Total vídeos de la categoría de género de ciudad .....	35
Gráfica 13.- Total vídeos de la categoría de género de región.....	36
Gráfica 14.- Total vídeos de la categoría de género de países .....	37
Gráfica 15.- Total vídeos de la categoría de género de continente.....	38

